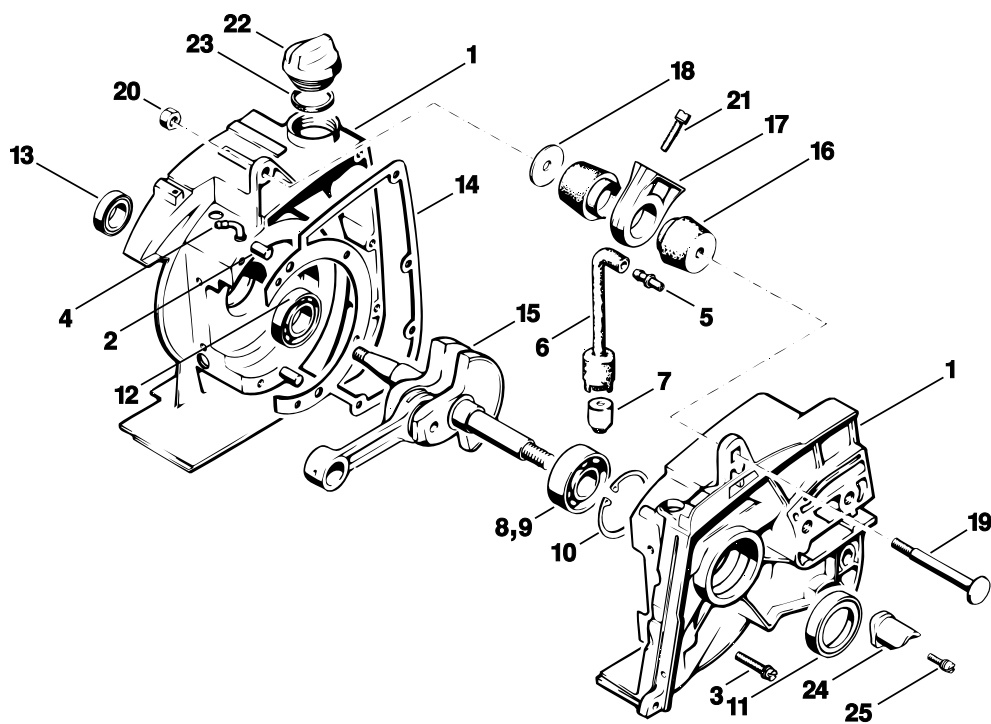


# STIHL 041 AV (1110)

## Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A</b> Kurbelgehäuse<br/>Crankcase<br/>Carter de vilebrequin</p> <p><b>B</b> Zylinder, Schalldämpfer<br/>Cylinder, Muffler<br/>Cylindre, Silencieux</p> <p><b>C</b> Ölpumpe, Kupplung, Kettenraddeckel<br/>Oil pump, Clutch, Chain sprocket cover<br/>Pompe à huile, Embrayage, Couvercle de pignon</p> <p><b>D</b> Kettenbremse<br/>Chain brake<br/>Frein de chaîne</p> <p><b>E</b> Zündanlagen<br/>Ignition systems<br/>Dispositif d'allumage</p> <p><b>F</b> Zündanlagen<br/>Ignition systems<br/>Dispositif d'allumage</p> <p><b>G</b> Anwerfvorrichtung<br/>Rewind starter<br/>Dispositif de lancement</p> <p><b>H</b> Anwerfvorrichtung<br/>Rewind starter<br/>Dispositif de lancement</p> <p><b>J</b> Filtergehäuse, Luftfilter<br/>Filter housing, Air filter<br/>Boîtier de filtre, Couvercle de filtre</p> <p><b>K</b> Vergaser<br/>Carburetor<br/>Carburateur</p> <p><b>L</b> Griffrahmen, Haube<br/>Handle frame, Shroud<br/>Cadre de poignée, Capot</p> <p><b>M</b> Werkzeuge, Sonderzubehör<br/>Tools, Extras<br/>Outils, Accessoires optionnels</p> | <p><b>N</b> Kettenbremse mit Trennkupplung<br/>Chain brake with isolating clutch<br/>Frein de chaîne avec embrayage séparateur</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



110ET001 LÄ

## Illustration A

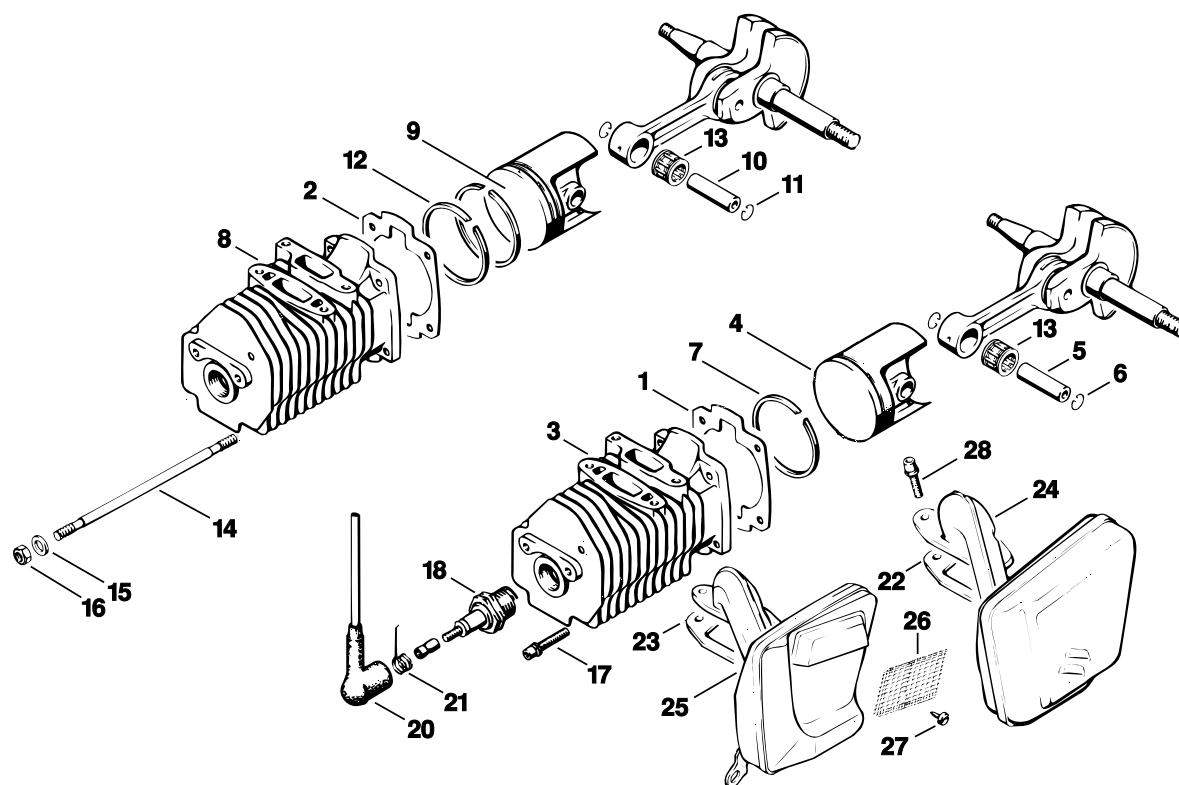
## Kurbelgehäuse

## Crankcase

## Carter de vilebrequin

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                           | Part Name                            | Désignation                                 |
|----------|---------------|---------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1        | 1110 020 2105 | 1       | Kurbelgehäuse<br>□ 2 - 5, 9, 10, 12 | Crankcase<br>□ 2 - 5, 9, 10, 12      | Carter de vilebrequin<br>□ 2 - 5, 9, 10, 12 |
| 2        | 9371 470 3120 | 2       | Stift DIN7-6m6x20                   | Cylindrical pin 6x20                 | Goupille cylindrique 6x20                   |
| 3        | 9048 216 1010 | 8       | Schraube DIN84-M5x18-Z1             | Pan head screw M5x18                 | Vis cylindrique M5x18                       |
| 4        | 1110 122 3900 | 1       | Winkelstutzen                       | Elbow connector                      | Raccord en équerre                          |
| 5        | 0000 988 5202 | 1       | Stutzen                             | Connector                            | Manchon                                     |
| 6        | 1110 647 9400 | 1       | Schlauch                            | Hose                                 | Tuyau                                       |
| 7        | 1106 640 3801 | 1       | Saugkopf                            | Pickup body                          | Crépine d'aspiration                        |
| 8        | 9503 003 0340 | 1       | Kugellager DIN625-6202<br>(1,2,4)   | Grooved ball bearing 6202<br>(1,2,4) | Roulement rainuré à billes<br>6202 (1,2,4)  |
| 9        | 9503 003 0341 | 1       | Kugellager DIN625-6202 (3)          | Grooved ball bearing 6202 (3)        | Roulement rainuré à billes<br>6202 (3)      |
| 10       | 9456 621 3860 | 1       | Sicherungsring<br>DIN472-35x1,5     | Circlip 35x1.5                       | Circlips 35x1,5                             |
| 11       | 9629 003 2860 | 1       | WDR DIN3760-25x37x7                 | Oil seal 25x37x7                     | Bague d'étanchéité 25x37x7                  |
| 12       | 9503 003 0310 | 1       | Kugellager DIN625-6002              | Grooved ball bearing 6002            | Roulement rainuré à<br>billes 6002          |
| 13       | 9640 003 1570 | 1       | WDR DIN3760-BS15x24x7               | Oil seal 15x24x7                     | Bague d'étanchéité 15x24x7                  |
| 14       | 1110 029 0501 | 1       | Dichtung                            | Gasket                               | Joint                                       |
| 15       | 1110 030 0401 | 1       | Kurbelwelle                         | Crankshaft                           | Vilebrequin                                 |
| 16       | 1110 790 9900 | 2       | Ringpuffer                          | Annular buffer                       | Butoir annulaire                            |
| 17       | 1110 791 5400 | 1       | Halter                              | Support                              | Support                                     |
| 18       | 0000 958 0502 | 1       | Scheibe                             | Washer                               | Rondelle                                    |
| 19       | 0000 951 8210 | 1       | Flachrundschrabe M6                 | Flat head screw M6                   | Vis à tête bombée M6                        |
| 20       | 9214 320 0700 | 1       | Sicherungsmutter<br>DIN980-V M5-10  | Lock nut M5                          | Ecrou de sécurité M5                        |
| 21       | 9048 216 1010 | 2       | Schraube DIN84-M5x18-Z1             | Pan head screw M5x18                 | Vis cylindrique M5x18                       |
| 22       | 1114 640 3600 | 1       | Öltankverschluß<br>□ 23             | Oil filler cap<br>□ 23               | Bouchon de réservoir d'huile<br>□ 23        |
| 23       | 0000 992 6305 | 1       | Dichtring                           | Sealing ring                         | Anneau de joint                             |
| 24       | 1114 656 7700 | 1       | Kettenfänger                        | Chain catcher                        | Arrêt de chaîne                             |
| 25       | 9021 319 0670 | 1       | Schraube DIN84-M4x14-Z1             | Pan head screw M4x14                 | Vis cylindrique M4x14                       |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET003 LÄ

## Illustration B

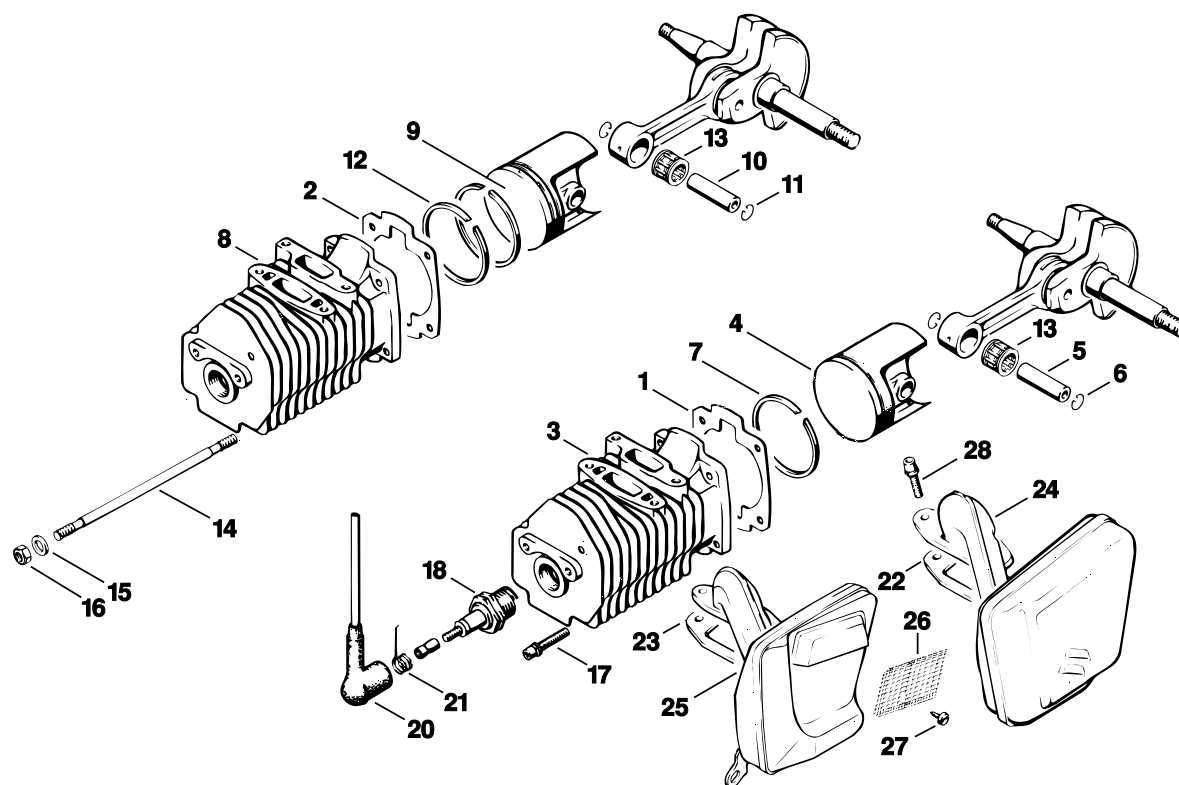
## Zylinder, Schalldämpfer

## Cylinder, Muffler

## Cylindre, Silencieux

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                         | Part Name                                         | Désignation                                        |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1        | 1110 029 2300 | 1       | Zylinderdichtung (1,2,4)                          | Cylinder gasket (1,2,4)                           | Joint de cylindre (1,2,4)                          |
| 2        | 1110 029 2301 | 1       | Zylinderdichtung (3)                              | Cylinder gasket (3)                               | Joint de cylindre (3)                              |
| 3        | 1110 020 1210 | 1       | Zylinder mit Kolben Ø 44 mm<br>(1,2,4)<br>□ 4 - 7 | Cylinder with piston Ø 44mm<br>(1,2,4)<br>□ 4 - 7 | Cylindre avec piston Ø 44 mm<br>(1,2,4)<br>□ 4 - 7 |
| 4        | 1110 030 2000 | 1       | Kolben Ø 44 mm<br>□ 5 - 7                         | Piston Ø 44mm<br>□ 5 - 7                          | Piston Ø 44 mm<br>□ 5 - 7                          |
| 5        | 1110 034 1500 | 1       | Kolbenbolzen 10x32                                | Piston pin 10x32                                  | Axe de piston 10x32                                |
| 6        | 9462 650 1000 | 2       | Sprengring<br>DIN73130-A10x0,8                    | Snap ring 10                                      | Jonc d'arrêt 10                                    |
| 7        | 1110 034 3000 | 2       | Verdichtungsring<br>Ø 44x1,5 mm                   | Piston ring Ø 44x1.5mm                            | Segment de piston<br>Ø 44x1,5 mm                   |
| 8        | 1110 020 1203 | 1       | Zylinder mit Kolben Ø 48 mm<br>(3)<br>□ 9 - 12    | Cylinder with piston Ø 48mm<br>(3)<br>□ 9 - 12    | Cylindre avec piston Ø 48 mm<br>(3)<br>□ 9 - 12    |
| 9        | 1110 030 2003 | 1       | Kolben Ø 48 mm<br>□ 10 - 12                       | Piston Ø 48mm<br>□ 10 - 12                        | Piston Ø 48 mm<br>□ 10 - 12                        |
| 10       | 1110 034 1502 | 1       | Kolbenbolzen 10x35                                | Piston pin 10x35                                  | Axe de piston 10x35                                |
| 11       | 9462 650 1000 | 2       | Sprengring<br>DIN73130-A10x0,8                    | Snap ring 10                                      | Jonc d'arrêt 10                                    |
| 12       | 1110 034 3003 | 2       | Verdichtungsring<br>Ø 48x1,5 mm                   | Piston ring Ø 48x1.5mm                            | Segment de piston<br>Ø 48x1,5 mm                   |
| 13       | 9512 003 2340 | 1       | Nadelkranz 10x14x13                               | Needle cage 10x14x13                              | Cage à aiguilles 10x14x13                          |
| 14       | 0000 953 0816 | 4       | Stiftschraube (3)                                 | Stud (3)                                          | Goujon fileté (3)                                  |
| 15       | 9291 021 0120 | 4       | Scheibe DIN125-A5,3 (3)                           | Washer 5.3 (3)                                    | Rondelle 5,3 (3)                                   |
| 16       | 9210 261 0700 | 4       | Mutter DIN934-M5-10 (3)                           | Hexagon nut M5 (3)                                | Ecrou à six pans M5 (3)                            |
| 17       | 9036 341 1010 | 4       | Schraube DIN912-M5x18-Z1<br>(1,2,4)               | Socket head screw M5x18<br>(1,2,4)                | Vis cylindrique M5x18 (1,2,4)                      |
| 18       | 1110 400 7005 | 1       | Zündkerze Bosch WSR 6 F                           | Spark plug Bosch WSR 6 F                          | Bougie Bosch WSR 6 F                               |
| 18       | 0000 400 7000 | 1       | Zündkerze NGK BPMR7A                              | Spark plug NGK BPMR7A                             | Bougie NGK BPMR7A                                  |
| 20       | 1106 405 1000 | 1       | Zündleitungsstecker                               | Spark plug boot                                   | Contact de câble d'allumage                        |
| 21       | 0000 998 0603 | 1       | Schenkelfeder                                     | Torsion spring                                    | Ressort coudé                                      |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET003 LÄ

## Illustration B

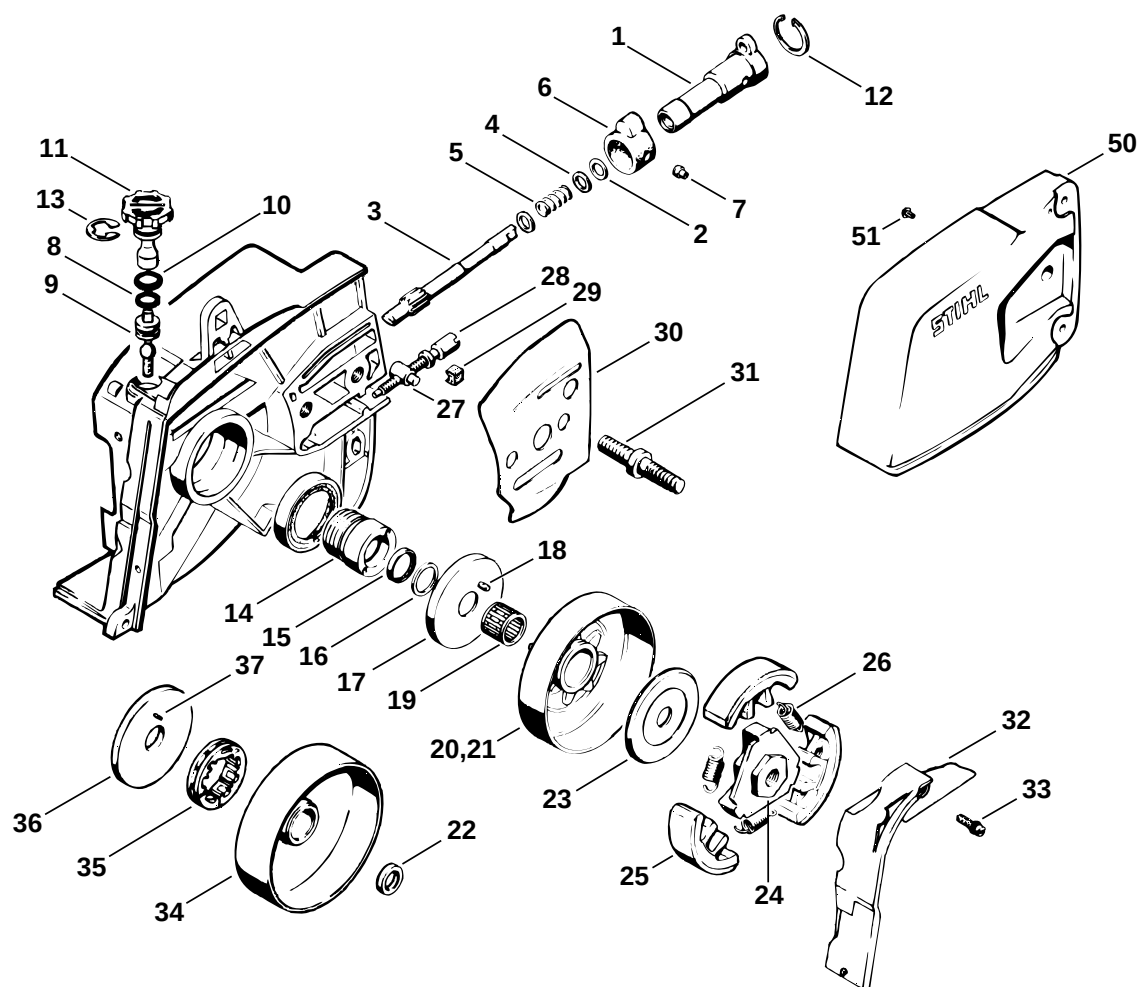
Zylinder, Schalldämpfer

Cylinder, Muffler

Cylindre, Silencieux

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                   | Part Name                             | Désignation                              |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|
| 22       | 1110 149 0600 | 1       | Auspuffdichtung (1,2,4)                     | Exhaust gasket (1,2,4)                | Joint d'échappement (1,2,4)              |
| 23       | 1110 149 0601 | 1       | Auspuffdichtung (3)                         | Exhaust gasket (3)                    | Joint d'échappement (3)                  |
| 24       | 1110 140 0606 | 1       | Schalldämpfer                               | Muffler                               | Silencieux                               |
| 25       | 1110 140 0613 | 1       | Schalldämpfer USA, CDN, AUS<br>□ 26, 27     | Muffler USA, CDN, AUS<br>□ 26, 27     | Silencieux USA, CDN, AUS<br>□ 26, 27     |
| 25       | 1110 140 0614 | 1       | Schalldämpfer USA, CDN, AUS (3)<br>□ 26, 27 | Muffler USA, CDN, AUS (3)<br>□ 26, 27 | Silencieux USA, CDN, AUS (3)<br>□ 26, 27 |
| 26       | 1111 141 9005 | 1       | Gitter                                      | Screen                                | Grille                                   |
| 27       | 9099 021 0810 | 1       | Schraube DIN7971-4,2x9,5                    | Self-tapping screw 4.2x9.5            | Vis Parker 4,2x9,5                       |
| 28       | 9036 341 0980 | 2       | Schraube DIN912-M5x16-10.9                  | Socket head screw M5x16               | Vis cylindrique M5x16                    |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET000 GM

## Illustration C

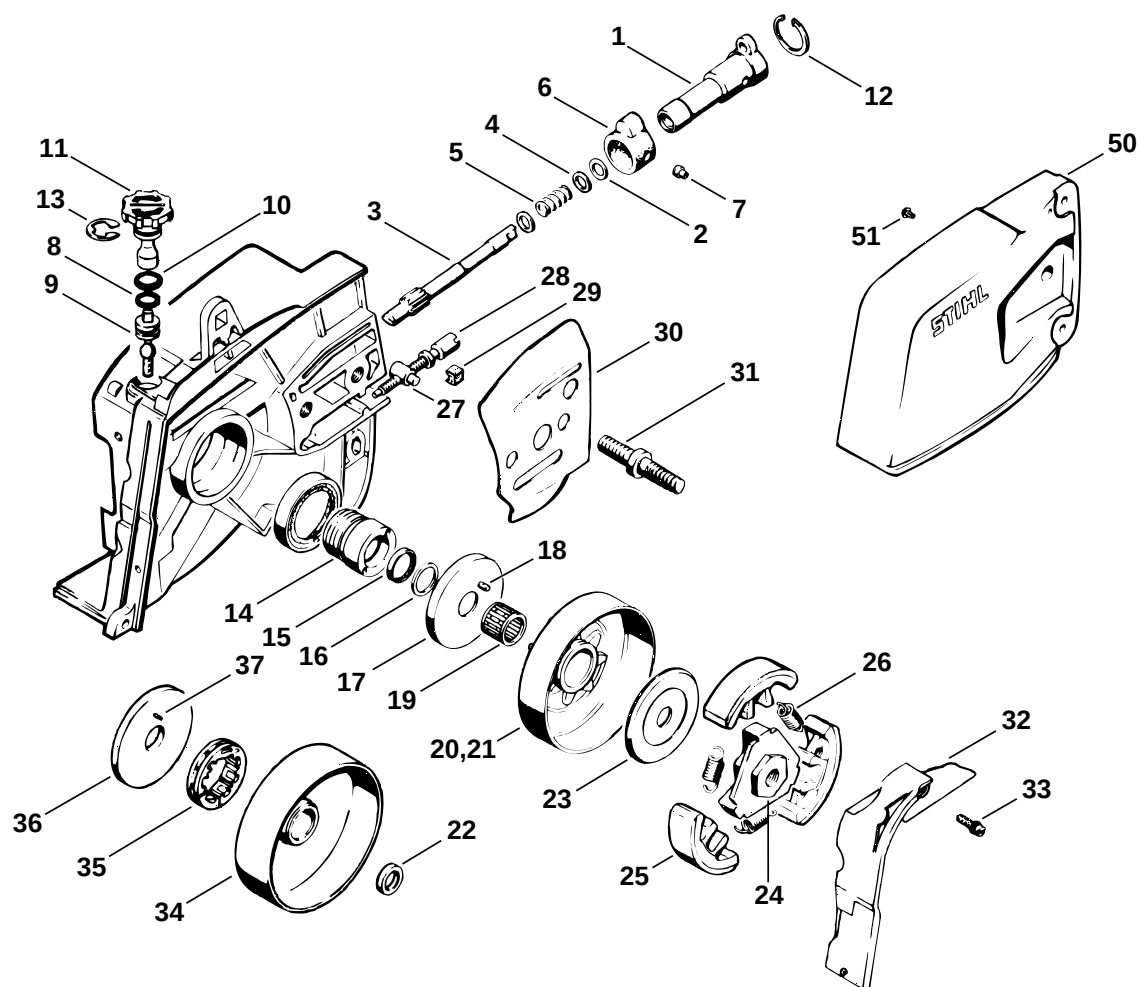
Ölpumpe, Kupplung,  
Kettenraddeckel

Oil pump, Clutch, Chain  
sprocket cover

Pompe à huile, Embrayage,  
Couvercle de pignon

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                             | Part Name                                 | Désignation                                   |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|          | 1110 640 3200 | 1       | Ölpumpe<br>□ 1 - 7                    | Oil pump<br>□ 1 - 7                       | Pompe à huile<br>□ 1 - 7                      |
| 1        | 1110 640 3000 | 1       | Pumpengehäuse                         | Pump housing                              | Carter de pompe                               |
| 2        | 9646 945 0340 | 1       | RDR DIN3770-B6x1,5                    | O-ring 6x1.5                              | Joint torique 6x1,5                           |
| 3        | 1110 647 0601 | 1       | Pumpenkolben                          | Pump piston                               | Piston de pompe                               |
| 4        | 0000 958 0602 | 2       | Scheibe                               | Washer                                    | Rondelle                                      |
| 5        | 0000 997 0805 | 1       | Druckfeder                            | Compression spring                        | Ressort de pression                           |
| 6        | 1110 647 9000 | 1       | Gummiring                             | Rubber ring                               | Anneau en caoutchouc                          |
| 7        | 0000 963 0501 | 2       | Buchse                                | Bushing                                   | Douille                                       |
| 8        | 9646 945 0490 | 1       | RDR DIN3770-B7x1,5                    | O-ring 7x1.5                              | Joint torique 7x1,5                           |
| 9        | 1110 647 4800 | 1       | Regelbolzen                           | Control bolt                              | Vis de réglage                                |
| 10       | 9646 945 0590 | 1       | RDR DIN3770-B8x2                      | O-ring 8x2                                | Joint torique 8x2                             |
| 11       | 1110 647 4900 | 1       | Regelgriff                            | Control knob                              | Poignée de réglage                            |
| 12       | 9456 621 2140 | 1       | Sicherungsring DIN472-20x1            | Circlip 20x1                              | Circlips 20x1                                 |
| 13       | 9460 624 0800 | 1       | Sicherungsscheibe DIN6799-8           | E-clip 8                                  | Anneau d'arrêt 8                              |
| 14       | 1110 640 7100 | 1       | Schnecke<br>□ 15, 16                  | Worm<br>□ 15, 16                          | Vis sans fin<br>□ 15, 16                      |
| 15       | 9643 003 1160 | 1       | Dichtring 12x16x3                     | Sealing ring 12x16x3                      | Anneau de joint 12x16x3                       |
| 16       | 1110 647 9705 | 1       | Ring                                  | Ring                                      | Anneau                                        |
| 17       | 1110 030 7502 | 1       | Abdeckscheibe (1,2,3,4)<br>□ 18       | Cover washer (1,2,3,4)<br>□ 18            | Rondelle de recouvrement<br>(1,2,3,4)<br>□ 18 |
| 18       | 9371 651 1360 | 1       | Stift DIN7-2,5m6x11                   | Cylindrical pin 2.5x11                    | Goupille cylindrique 2,5x11                   |
| 19       | 9512 933 3000 | 1       | Nadelkranz 12x15x13                   | Needle cage 12x15x13                      | Cage à aiguilles 12x15x13                     |
| 20       | 1113 640 2000 | 1       | Kettenrad 3/8"                        | Chain sprocket 3/8"                       | Pignon 3/8"                                   |
|          | 1110 007 1017 | 1       | Satz Kettenrad 0.404" (B)<br>□ 21, 22 | Set chain sprocket 0.404" (B)<br>□ 21, 22 | Jeu de pignon 0.404" (B)<br>□ 21, 22          |
| 21       | 1110 640 2017 | 1       | Kettenrad 0.404"<br>→ 5 664 890       | Chain sprocket 0.404"<br>→ 5 664 890      | Pignon 0.404"<br>→ 5 664 890                  |
| 22       | 0000 961 1001 | 1       | Ring                                  | Ring                                      | Anneau                                        |
| 23       | 1110 162 8900 | 1       | Scheibe                               | Washer                                    | Rondelle                                      |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET000 GM

## Illustration C

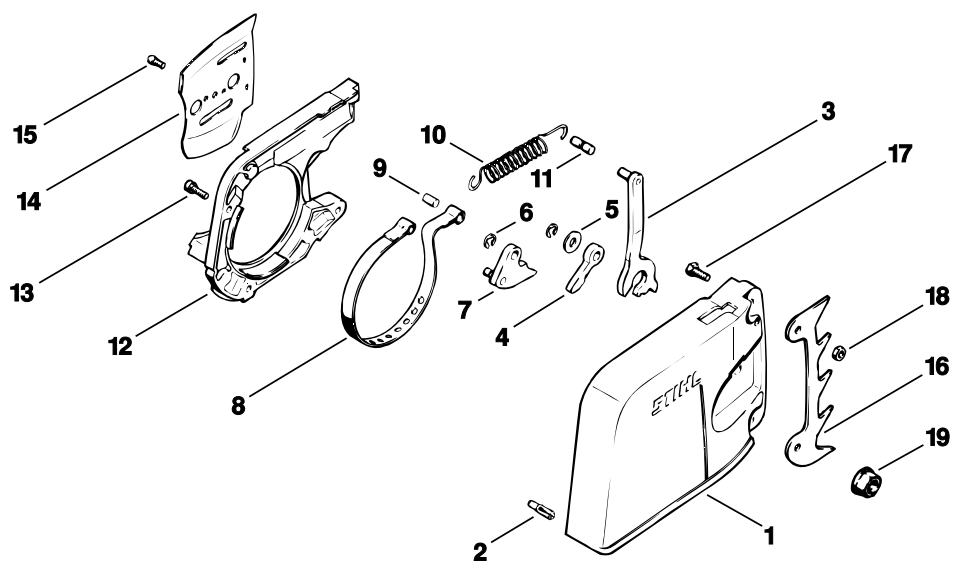
Ölpumpe, Kupplung,  
Kettenraddeckel

Oil pump, Clutch, Chain  
sprocket cover

Pompe à huile, Embrayage,  
Couvercle de pignon

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung                                    | Part Name                                  | Désignation                                      |
|----------|-----------------|---------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|          | 1113 160 2010   | 1       | Kupplung<br>□ 24 - 26                        | Clutch<br>□ 24 - 26                        | Embrayage<br>□ 24 - 26                           |
| 24       | 1113 162 3205   | 1       | Mitnehmer                                    | Carrier                                    | Entraîneur                                       |
| 25       | 1113 162 0802   | 3       | Fliehkewicht                                 | Clutch shoe                                | Masselotte                                       |
| 26       | 0000 997 5811   | 3       | Zugfeder                                     | Tension spring                             | Ressort de tension                               |
| 27       | 1120 664 1500   | 1       | Spannmutter                                  | Tensioning nut                             | Ecrou de tension                                 |
| 28       | 1110 664 1600   | 1       | Spannschraube                                | Adjusting screw                            | Vis de tension                                   |
| 29       | 1110 021 9000   | 1       | Klemmstück                                   | Clamp                                      | Pièce de serrage                                 |
| 30       | 1113 664 1001   | 1       | Seitenblech innen                            | Inner side plate                           | Tôle latérale intérieure                         |
| 31       | 1110 664 2400   | 2       | Bundschraube                                 | Collar screw                               | Vis à embase                                     |
| 32       | 1110 656 1502   | 1       | Schutzplatte                                 | Guard plate                                | Plaque de protection                             |
| 33       | 9044 319 0660   | 1       | Schraube DIN84-M4x12-Z4-1                    | Pan head screw M4x12                       | Vis cylindrique M4x12                            |
|          | 1110 007 1040   | 1       | Satz Ringkettenrad 3/8" (B)<br>□ 34 - 37, 22 | Rim sprocket kit 3/8" (B)<br>□ 34 - 37, 22 | Jeu de pignon à anneau 3/8" (B)<br>□ 34 - 37, 22 |
| 34       |                 | 1       | Kupplungstrommel (D)                         | Clutch drum (D)                            | Cloche d'embrayage (D)                           |
| 35       | 0000 642 1220   | 1       | Ringkettenrad 3/8" 7Z                        | Rim sprocket 3/8" 7T                       | Pignon à anneau 3/8" 7D                          |
| 36       | 1110 030 7503   | 1       | Abdeckscheibe<br>□ 37                        | Cover washer<br>□ 37                       | Rondelle de recouvrement<br>□ 37                 |
| 37       | 9371 651 1350   | 1       | Stift DIN7-2,5m6x10                          | Cylindrical pin 2.5x10                     | Goupille cylindrique 2,5x10                      |
| 50 *     | 1110 648 0406   | 1       | Kettenraddeckel                              | Chain sprocket cover                       | Couvercle de pignon                              |
| 51 *     | 9441 065 1910   | 2       | Kerbnagel DIN1476-3x8                        | Round head rivet 3x8                       | Clou cannelé à tête ronde 3x8                    |
|          |                 |         | ➔ X 11 450 921 (39.83)                       | ➔ X 11 450 921 (39.83)                     | ➔ X 11 450 921 (39.83)                           |
|          | * 1110 664 1500 | 1       | Spannmutter (A)                              | Tensioning nut (A)                         | Ecrou de tension (A)                             |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET007 LÄ

## Illustration D

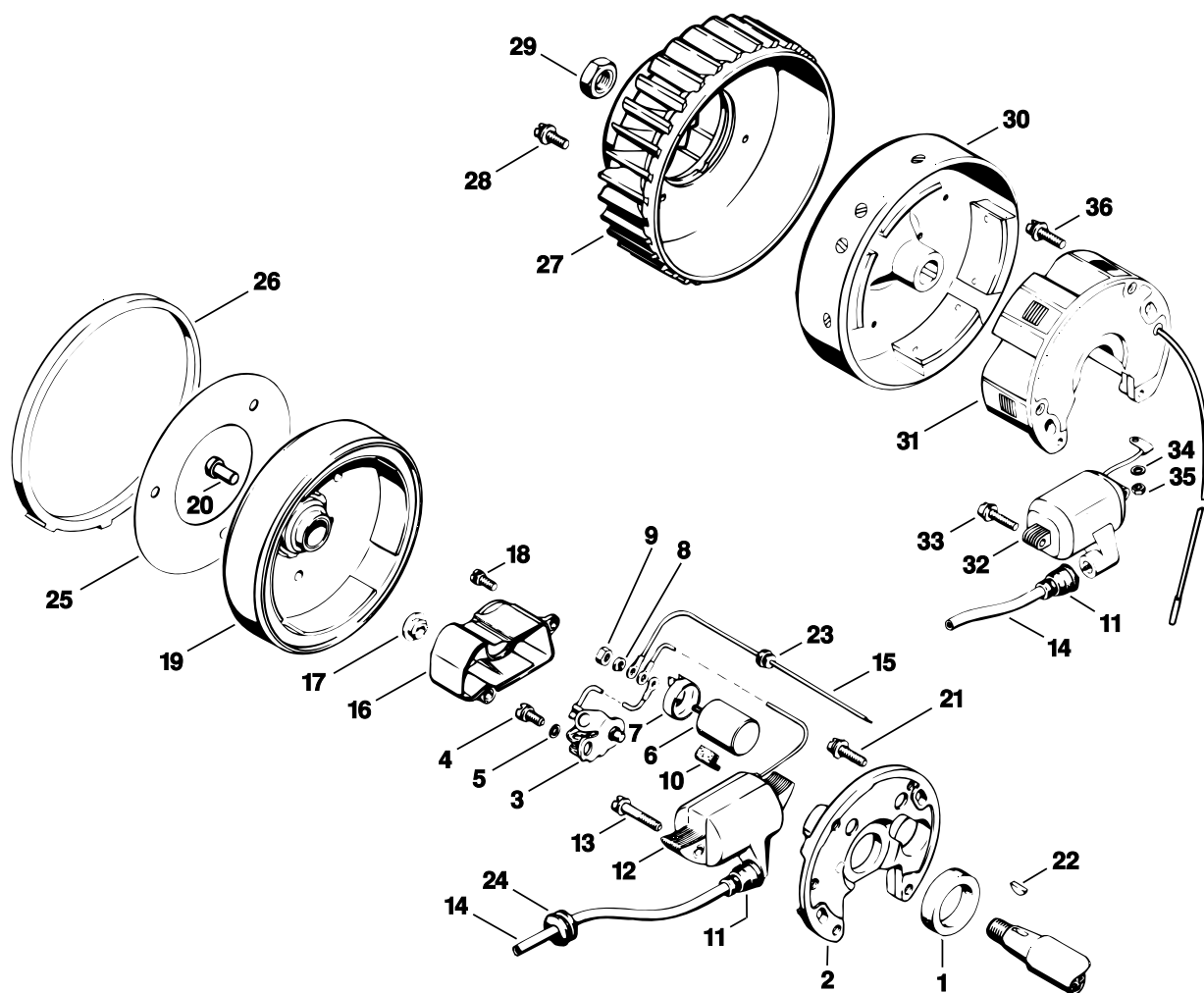
## Kettenbremse

## Chain brake

## Frein de chaîne

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                          | Part Name                        | Désignation                     |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
|          | 1110 640 1706 | 1       | Kettenraddeckel<br>□ 1 - 18        | Chain sprocket cover<br>□ 1 - 18 | Couvercle de pignon<br>□ 1 - 18 |
| 1        | 1110 640 1705 | 1       | Kettenraddeckel<br>□ 2             | Chain sprocket cover<br>□ 2      | Couvercle de pignon<br>□ 2      |
| 2        | 0000 971 0608 | 1       | Stift                              | Pin                              | Cheville                        |
| 3        | 1110 160 5001 | 1       | Hebel                              | Lever                            | Levier                          |
| 4        | 1115 162 5005 | 1       | Hebel                              | Lever                            | Levier                          |
| 5        | 0000 958 0702 | 1       | Scheibe                            | Washer                           | Rondelle                        |
| 6        | 9460 624 0500 | 2       | Sicherungsscheibe DIN6799-5        | E-clip 5                         | Anneau d'arrêt 5                |
| 7        | 1113 160 5100 | 1       | Nocken                             | Cam                              | Came                            |
| 8        | 1113 160 5400 | 1       | Bremsband                          | Brake band                       | Collier de frein                |
| 9        | 1118 162 5220 | 1       | Bolzen                             | Pin                              | Boulon                          |
| 10       | 1115 162 7900 | 1       | Zugfeder                           | Tension spring                   | Ressort de tension              |
| 11       | 1115 162 5220 | 1       | Bolzen                             | Pin                              | Boulon                          |
| 12       | 1110 648 7700 | 1       | Deckel                             | Cover                            | Couvercle                       |
| 13       | 9048 319 0660 | 4       | Schraube DIN84-M4x12-Z4            | Pan head screw M4x12             | Vis cylindrique M4x12           |
| 14       | 1113 664 1100 | 1       | Seitenblech außen                  | Outer side plate                 | Tôle latérale extérieure        |
| 15       | 9048 319 0650 | 1       | Schraube DIN84-M4x10-Z4            | Pan head screw M4x10             | Vis cylindrique M4x10           |
| 16       | 1110 664 0501 | 1       | Krallenanschlag                    | Bumper spike                     | Griffe                          |
| 17       | 9008 319 0960 | 2       | Schraube DIN933-M5x12-8.8          | Hexagon head screw M5x12         | Vis à six pans M5x12            |
| 18       | 9214 320 0700 | 2       | Sicherungsmutter<br>DIN980-V M5-10 | Lock nut M5                      | Ecrou de sécurité M5            |
| 19       | 0000 955 0801 | 2       | Sechskantmutter M8                 | Collar nut M8                    | Ecrou à six pans M8             |

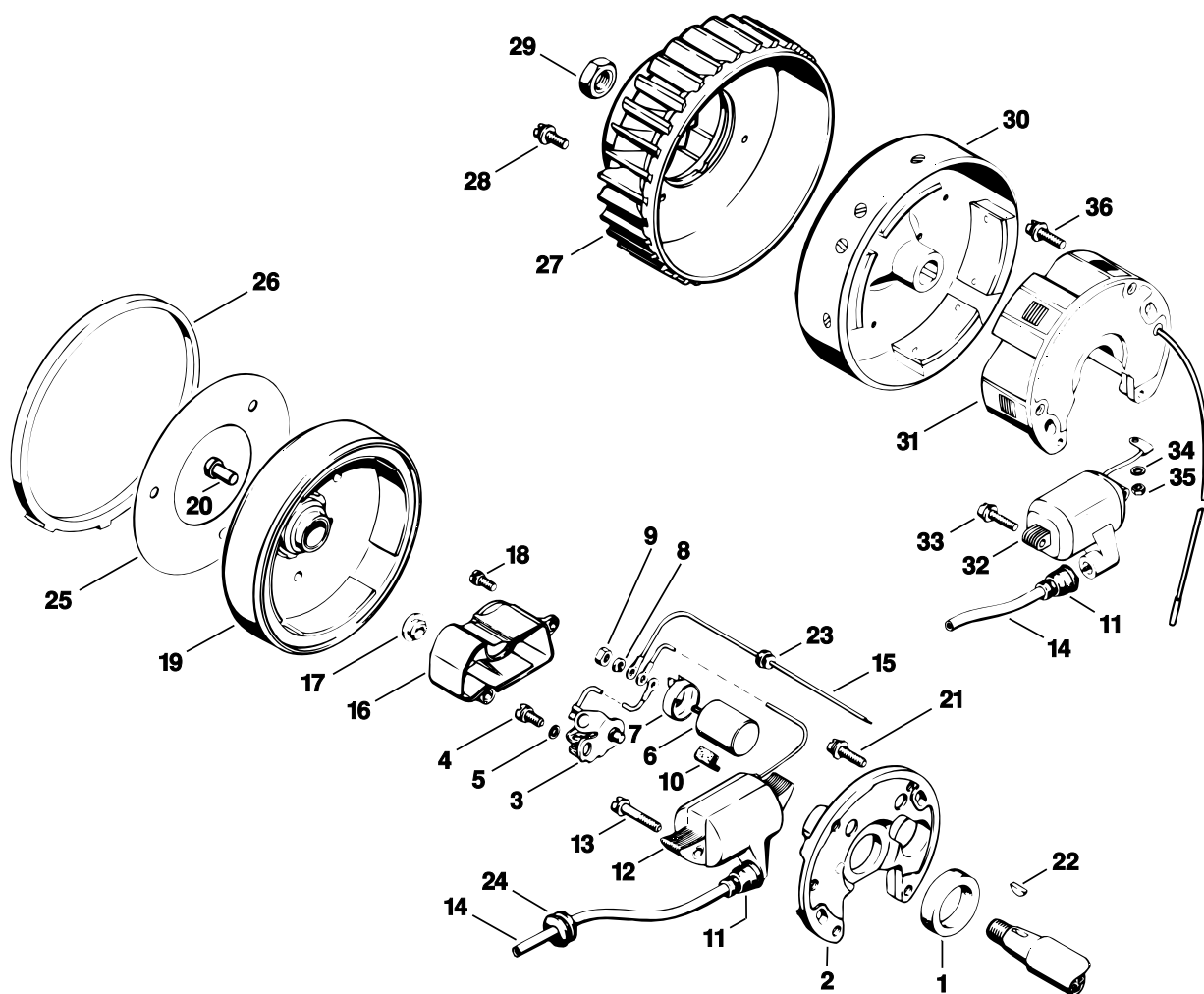
(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET008 L'A

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                       | Part Name                 | Désignation                         |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| 1        | 0000 992 5740 | 1       | Dichtring (1,4)                 | Sealing ring (1,4)        | Anneau de joint (1,4)               |
|          | 1110 400 0511 | 1       | Magnetzündler (1,4)<br>□ 2 - 19 | Magneto (1,4)<br>□ 2 - 19 | Volant magnétique (1,4)<br>□ 2 - 19 |
| 2        | 1110 400 0812 | 1       | Ankerplatte<br>□ 3 - 18         | Stator plate<br>□ 3 - 18  | Stator d'allumage<br>□ 3 - 18       |
| 3        | 1115 400 2000 | 1       | Kontaktsatz                     | Set of points             | Jeu de contacts                     |
| 4        | 9041 216 0630 | 1       | Schraube DIN84-M4x8-8.8         | Pan head screw M4x8       | Vis cylindrique M4x8                |
| 5        | 9322 630 0100 | 1       | Federscheibe DIN137-A4          | Spring washer 4           | Rondelle élastique 4                |
| 6        | 1115 404 3400 | 1       | Kondensator                     | Capacitor                 | Condensateur                        |
| 7        | 1115 404 8800 | 1       | Kappe                           | Cap                       | Capuchon                            |
| 8        | 9321 630 0080 | 1       | Federring DIN127-B3             | Spring washer 3           | Rondelle Grower 3                   |
| 9        | 9210 260 0400 | 1       | Mutter DIN934-M3-8              | Hexagon nut M3            | Ecrou à six pans M3                 |
| 10       | 1110 404 4200 | 1       | Schmierfilz                     | Felt wick                 | Mèche de graissage                  |
| 11       | 0000 989 1010 | 1       | Schutztülle                     | Grommet                   | Douille de protection               |
| 12       | 1115 404 3200 | 1       | Zündanker                       | Ignition coil             | Bobine d'allumage                   |
| 13       | 9110 313 0700 | 2       | Schraube DIN7985-M4x19-8.8      | Flat head screw M4x19     | Vis à tête plate M4x19              |
| 14       |               | 1       | Zündleitung 295 mm              | Ignition lead 295mm       | Câble d'allumage 295 mm             |
| 15       | 1110 440 1102 | 1       | Kurzschließeleitung             | Short circuit wire        | Câble de court-circuit              |
| 16       | 1115 400 8200 | 1       | Staubschutzkappe<br>□ 17        | Dust cap<br>□ 17          | Cache-poussière<br>□ 17             |
| 17       | 1110 145 9001 | 1       | Stopfen                         | Plug                      | Bouchon                             |
| 18       | 9047 319 0340 | 2       | Schraube DIN84-M3x8-Z3          | Pan head screw M3x8       | Vis cylindrique M3x8                |
| 19       | 1110 400 1205 | 1       | Schwungrad                      | Flywheel                  | Rotor                               |
| 20       | 0000 988 6008 | 3       | Stopfen                         | Plug                      | Bouchon                             |
| 21       | 9021 319 0670 | 2       | Schraube DIN84-M4x14-Z1         | Pan head screw M4x14      | Vis cylindrique M4x14               |

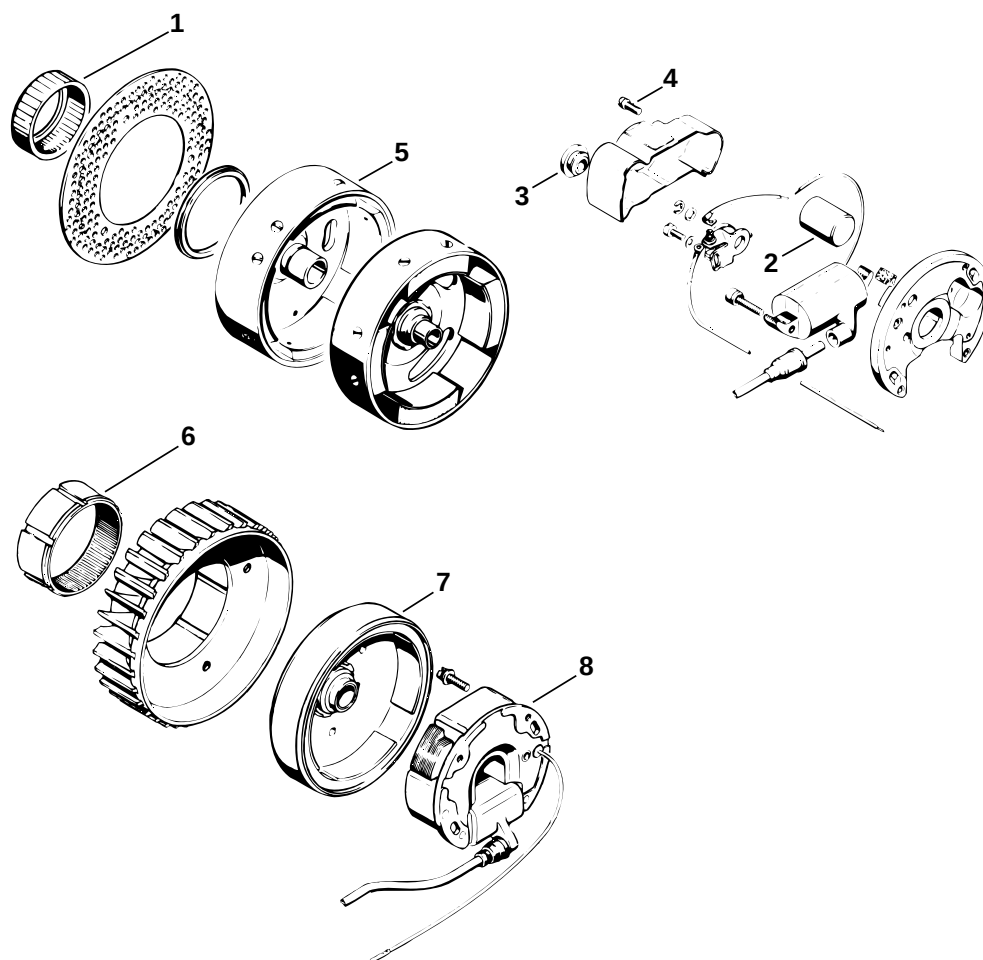
(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET008 L'A

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                   | Part Name            | Désignation              |
|----------|---------------|---------|-----------------------------|----------------------|--------------------------|
| 22       | 9482 435 0030 | 1       | Scheibenfeder DIN6888-2x3,7 | Woodruff key 2x3.7   | Clavette demi-lune 2x3,7 |
| 23       | 0000 989 0804 | 1       | Regenschutztülle            | Grommet              | Douille de protection    |
| 24       | 0000 989 0801 | 2       | Regenschutztülle            | Grommet              | Douille de protection    |
| 25       | 1110 089 0500 | 1       | Dichtung                    | Gasket               | Joint                    |
| 26       | 1110 086 8902 | 1       | Abdichtring                 | Sealing ring         | Anneau de joint          |
| 27       | 1110 086 0505 | 1       | Lüfterrad                   | Fanwheel             | Ventilateur              |
| 28       | 9044 319 0680 | 3       | Schraube DIN84-M4x16-Z4-1   | Pan head screw M4x16 | Vis cylindrique M4x16    |
| 29       | 9210 261 1140 | 1       | Mutter DIN934-M8x1-10       | Hexagon nut M8x1     | Ecrou à six pans M8x1    |
|          | 1110 400 0507 | 1       | Magnetzündler SEM           | Magneto SEM          | Volant magnétique SEM    |
|          |               |         | □ 11, 14, 30 - 36           | □ 11, 14, 30 - 36    | □ 11, 14, 30 - 36        |
| 30       | 1110 400 1207 | 1       | Schwungrad                  | Flywheel             | Rotor                    |
| 31       | 1110 400 0808 | 1       | Ankerplatte                 | Stator plate         | Stator d'allumage        |
|          |               |         | □ 11, 14, 32 - 36           | □ 11, 14, 32 - 36    | □ 11, 14, 32 - 36        |
| 32       | 1110 404 3210 | 1       | Zündanker                   | Ignition coil        | Bobine d'allumage        |
| 33       | 9048 319 0680 | 2       | Schraube DIN84-M4x16-Z4     | Pan head screw M4x16 | Vis cylindrique M4x16    |
| 34       | 9291 021 0080 | 1       | Scheibe DIN125-A3,2         | Washer 3.2           | Rondelle 3,2             |
| 35       | 9210 260 0400 | 1       | Mutter DIN934-M3-8          | Hexagon nut M3       | Ecrou à six pans M3      |
| 36       | 9044 319 0740 | 2       | Schraube DIN84-M4x25-Z4-1   | Pan head screw M4x25 | Vis cylindrique M4x25    |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET023 GM

## Illustration F

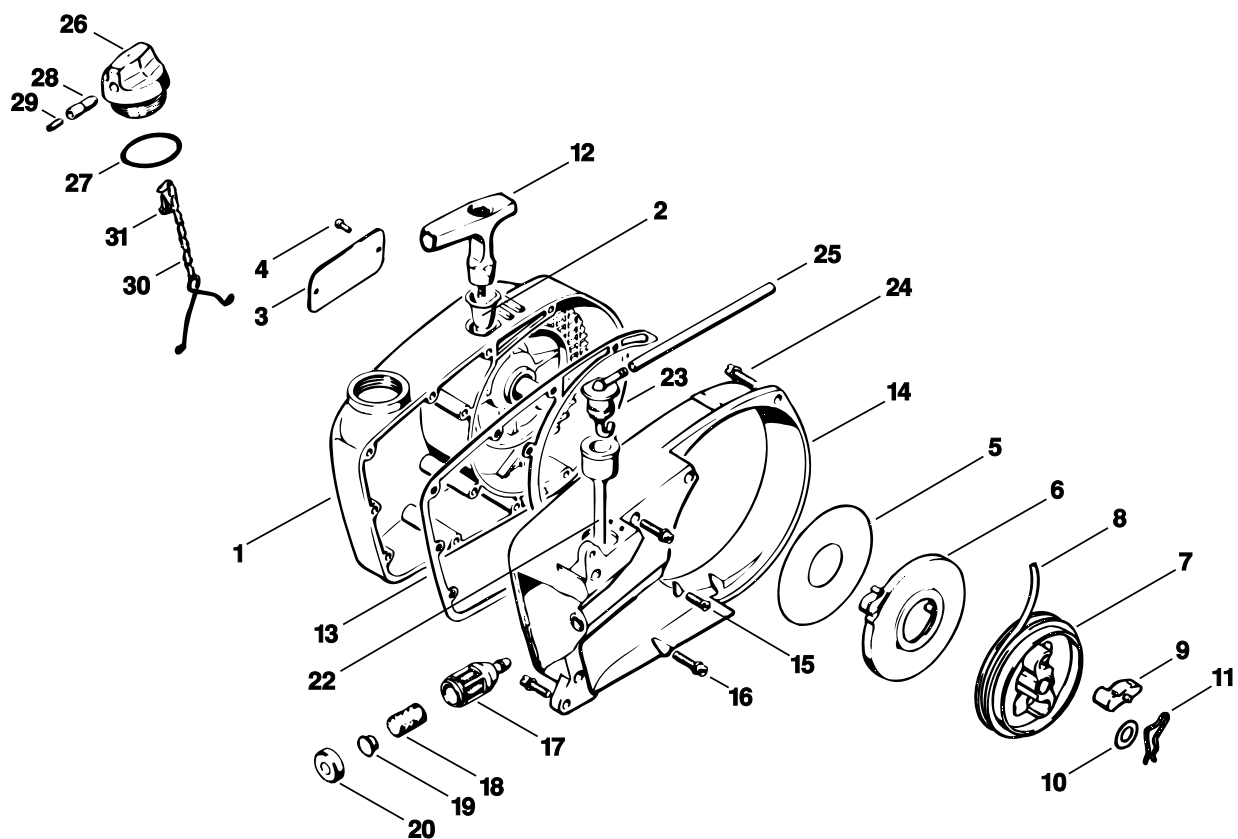
## Zündanlagen

## Ignition systems

## Dispositif d'allumage

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung                   | Part Name             | Désignation                     |
|----------|-----------------|---------|-----------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| 1 *      | 0000 961 5115   | 1       | Ring                        | Ring                  | Anneau                          |
| 2 *      | 1106 404 3401   | 1       | Kondensator                 | Capacitor             | Condensateur                    |
| 3 *      | 1110 145 9001   | 1       | Stopfen                     | Plug                  | Bouchon                         |
| 4 *      | 9048 319 0650   | 1       | Schraube DIN84-M4x10-Z4     | Pan head screw M4x10  | Vis cylindrique M4x10           |
| 5 *      | 1110 400 1201   | 1       | Schwungrad                  | Flywheel              | Rotor                           |
|          |                 |         | → 5 816 401 (27.79)         | → 5 816 401 (27.79)   | → 5 816 401 (27.79)             |
| 6 *      | 0000 961 5116   | 1       | Ring                        | Ring                  | Anneau                          |
|          | * 1110 400 0506 | 1       | Magnetzündler (2)<br>□ 7, 8 | Magneto (2)<br>□ 7, 8 | Volant magnétique (2)<br>□ 7, 8 |
| 7 *      | 1110 400 1206   | 1       | Schwungrad                  | Flywheel              | Rotor                           |
| 8 *      |                 | 1       | Ankerplatte (D)             | Stator plate (D)      | Stator d'allumage (D)           |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET010 LÄ

## Illustration G

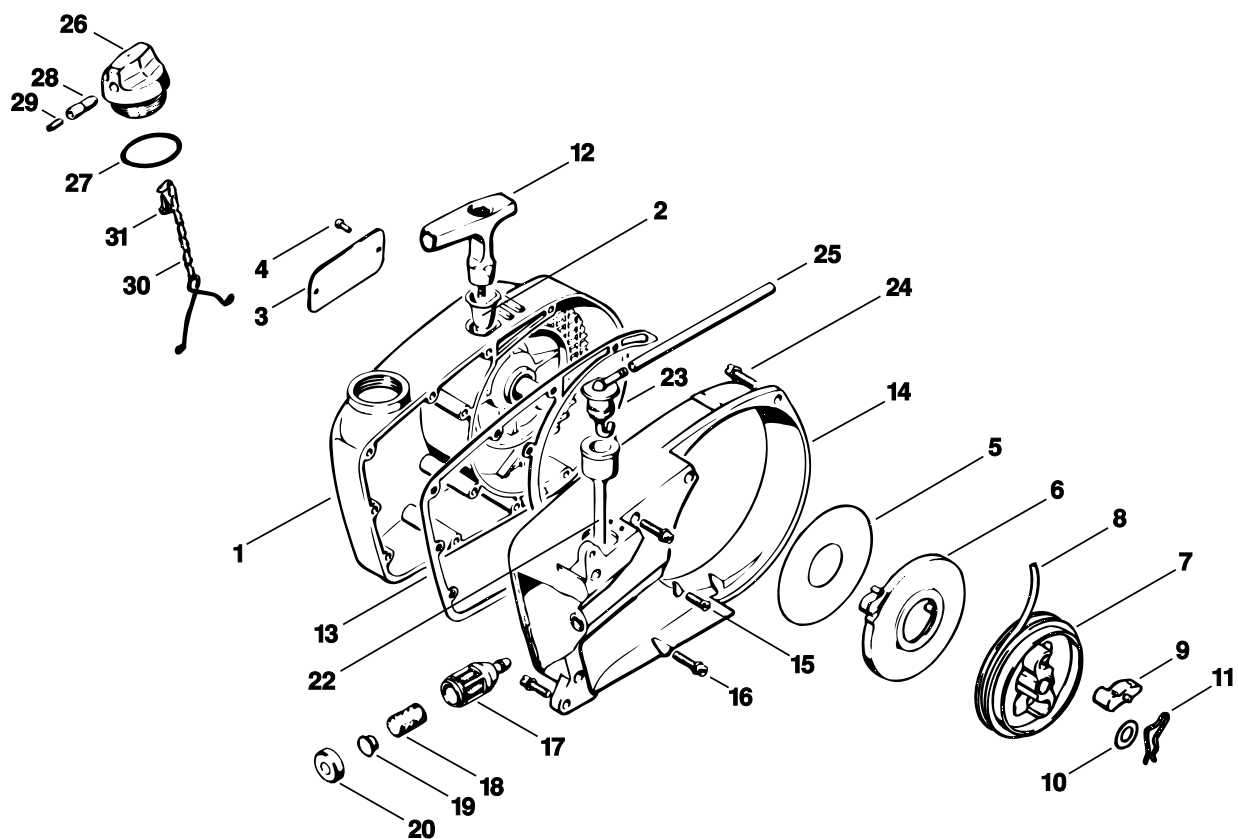
## Anwerfvorrichtung

## Rewind starter

## Dispositif de lancement

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                         | Part Name                                 | Désignation                                          |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|          | 1110 080 2815 | 1       | Lüfterdeckel mit<br>Anwerfvorrichtung<br>□ 1 - 12 | Fan cover with rewind starter<br>□ 1 - 12 | Couvercle de ventilateur avec<br>lanceur<br>□ 1 - 12 |
| 1        | 1110 080 2805 | 1       | Lüfterdeckel<br>□ 2 - 4                           | Fan cover<br>□ 2 - 4                      | Couvercle de ventilateur<br>□ 2 - 4                  |
| 2        | 1110 084 9102 | 1       | Buchse                                            | Bushing                                   | Douille                                              |
| 3        | 0000 967 2020 | 1       | Firmenzeichen STIHL                               | Nameplate STIHL                           | Emblème STIHL                                        |
| 4        | 9441 065 1270 | 2       | Kerbnagel DIN1476-2,6x6                           | Round head rivet 2.6x6                    | Clou cannelé à tête<br>ronde 2,6x6                   |
| 5        | 1106 195 9015 | 1       | Scheibe                                           | Washer                                    | Rondelle                                             |
| 6        | 1117 190 0601 | 1       | Rückholfeder                                      | Rewind spring                             | Ressort de rappel                                    |
| 7        | 1117 007 1014 | 1       | Satz Seilrolle<br>□ 9                             | Rope rotor kit<br>□ 9                     | Jeu de poulie à câble<br>□ 9                         |
| 8        | 1107 195 8200 | 1       | Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm                          | Starter rope Ø 4.5x1000mm                 | Câble de lancement<br>Ø 4,5x1000 mm                  |
| 9        | 1124 195 7200 | 1       | Klinke                                            | Pawl                                      | Cliquet                                              |
| 10       | 1118 162 8935 | 1       | Scheibe                                           | Washer                                    | Rondelle                                             |
| 11       | 1117 195 3500 | 1       | Feder                                             | Spring                                    | Ressort                                              |
| 12       | 1121 195 3400 | 1       | Griff                                             | Starter grip                              | Poignée                                              |
| 13       | 1110 359 0701 | 1       | Dichtung                                          | Gasket                                    | Joint                                                |
| 14       | 1110 084 1000 | 1       | Lüftergehäuse                                     | Fan housing                               | Carter de ventilateur                                |
| 15       | 9062 319 0660 | 2       | Schraube DIN963-M4x12-8.8                         | Countersunk screw M4x12                   | Vis à tête fraisée M4x12                             |
| 16       | 9048 319 0660 | 9       | Schraube DIN84-M4x12-Z4                           | Pan head screw M4x12                      | Vis cylindrique M4x12                                |
| 17       | 1115 350 3503 | 1       | Saugkopf<br>□ 18 - 20                             | Pickup body<br>□ 18 - 20                  | Crépine d'aspiration<br>□ 18 - 20                    |
| 18       | 1110 358 1800 | 1       | Filter                                            | Filter                                    | Filtre                                               |
| 19       | 1115 358 8200 | 1       | Gewicht                                           | Weight                                    | Poids                                                |
| 20       | 1115 358 2500 | 1       | Kappe                                             | Cap                                       | Capuchon                                             |

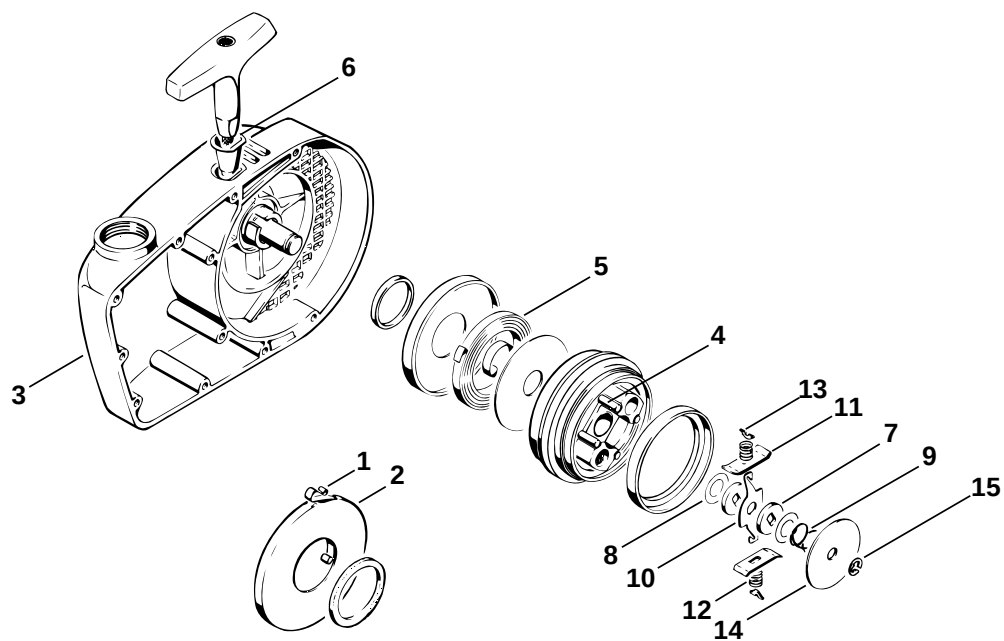
(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET010 LÄ

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                       | Part Name                   | Désignation                       |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| 22       | 1113 358 7700 | 1       | Schlauch                        | Hose                        | Tuyau                             |
| 23       | 1110 350 1200 | 1       | Winkelstück                     | Elbow connector             | Raccord en équerre                |
| 24       | 9048 216 1010 | 4       | Schraube DIN84-M5x18-Z1         | Pan head screw M5x18        | Vis cylindrique M5x18             |
| 25       |               | 1       | Schlauch 3,1x5,7x135 mm (D)     | Hose 3.1x5.7x135 mm (D)     | Tuyau 3,1x5,7x135 mm (D)          |
|          | 0000 930 2803 | 1       | Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B) | Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B) | Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)      |
| 26       | 1110 350 0501 | 1       | Tankverschluss<br>□ 27 - 31     | Filler cap<br>□ 27 - 31     | Bouchon de réservoir<br>□ 27 - 31 |
| 27       | 9645 945 2820 | 1       | RDR DIN3771-N25x2,5             | O-ring 25x2.5               | Joint torique 2,5x25              |
| 28       | 1110 353 8102 | 1       | Einsatz                         | Insert                      | Garniture                         |
| 29       | 0000 951 5800 | 1       | Gewindestift                    | Grub screw                  | Goupille filetée                  |
| 30       | 1117 350 0905 | 1       | Verliersicherung                | Filler cap retainer         | Pièce de sûreté                   |
| 31       | 9099 021 2360 | 1       | Schraube DIN7971-3,5x9,5        | Self-tapping screw 3.5x9.5  | Vis Parker 3,5x9,5                |

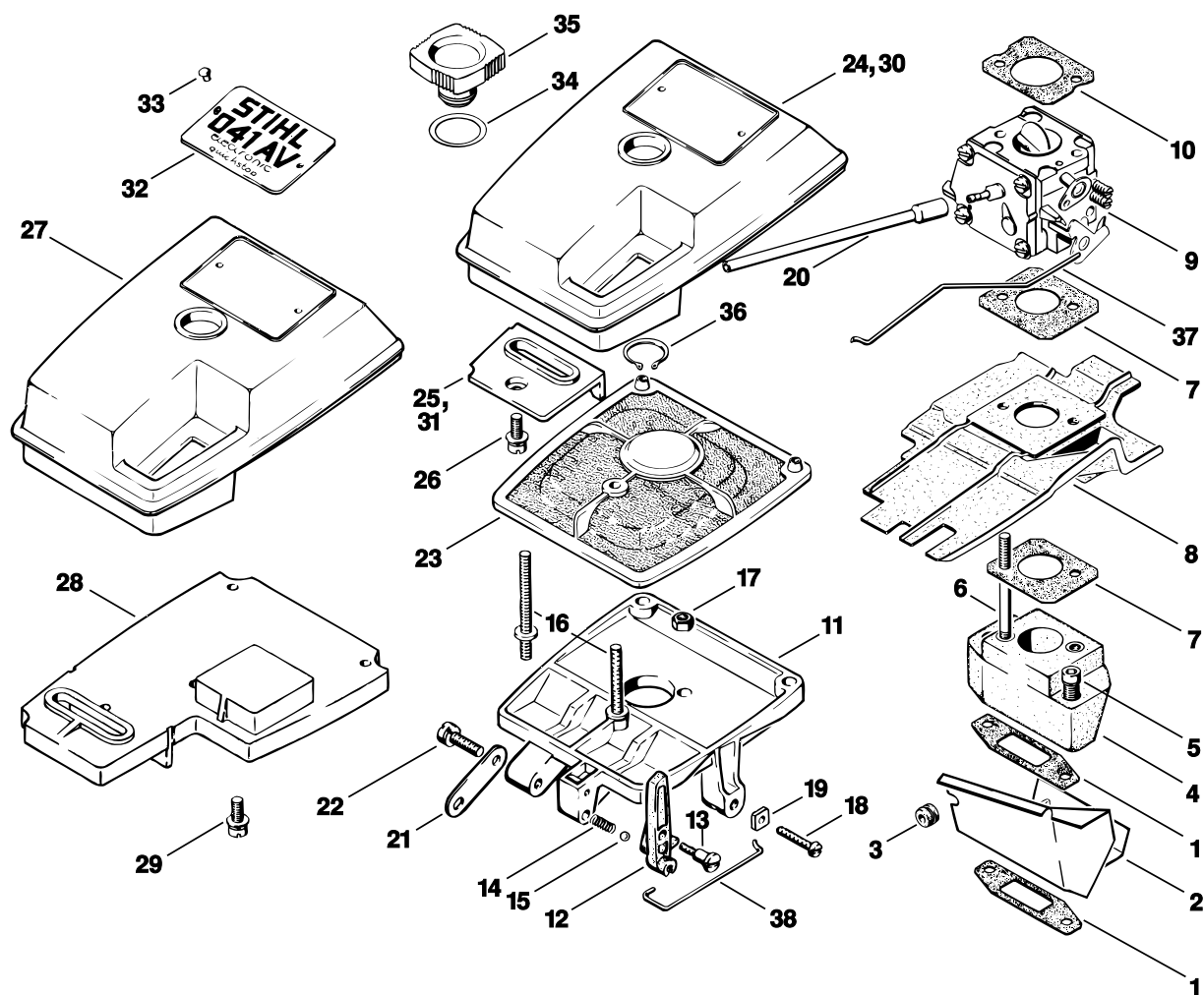
(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET024 GM

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung                   | Part Name                 | Désignation                         |
|----------|-----------------|---------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
|          |                 |         | ➡ 2 663 618 (11.68)         | ➡ 2 663 618 (11.68)       | ➡ 2 663 618 (11.68)                 |
| 1 *      | 1110 190 0600   | 1       | Rückholfeder                | Rewind spring             | Ressort de rappel                   |
| 2 *      | 1110 195 0300   | 1       | Federgehäuse                | Spring housing            | Boîtier de ressort                  |
| 3 *      | 1110 080 2800   | 1       | Lüfterdeckel                | Fan cover                 | Couvercle de ventilateur            |
| 4 *      | 1106 195 9800   | 4       | Steckkerbstift              | Notched pin               | Goupille cannelée                   |
| 5 *      | 1111 195 1600   | 1       | Rückholfeder                | Rewind spring             | Ressort de rappel                   |
| 6 *      | 1107 195 8200   | 1       | Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm    | Starter rope Ø 4.5x1000mm | Câble de lancement<br>Ø 4,5x1000 mm |
| 7 *      | 1106 195 9001   | 2       | Scheibe                     | Washer                    | Rondelle                            |
| 8 *      | 0000 958 1010   | 2       | Scheibe                     | Washer                    | Rondelle                            |
|          | * 1106 190 4600 | 1       | Reibungsschuh               | Friction shoe             | Entraîneur                          |
| 9 *      | 1106 195 2900   | 1       | Bremsfeder                  | Brake spring              | Ressort de frein                    |
| 10 *     | 1106 195 3000   | 1       | Bremshebel                  | Brake lever               | Levier de frein                     |
| 11 *     | 1106 195 5000   | 2       | Reibungsschuhplatte         | Friction shoe plate       | Plaque de l'entraîneur              |
| 12 *     | 1106 195 5100   | 2       | Reibungsschuhfeder          | Friction shoe spring      | Ressort de l'entraîneur             |
| 13 *     | 1106 195 1700   | 2       | Federteller                 | Spring retainer plate     | Agrafe de ressort                   |
| 14 *     | 1106 195 3200   | 1       | Anlaufscheibe               | Thrust washer             | Rondelle de butée                   |
| 15 *     | 9460 624 0500   | 1       | Sicherungsscheibe DIN6799-5 | E-clip 5                  | Anneau d'arrêt 5                    |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET013 LA

# Illustration J

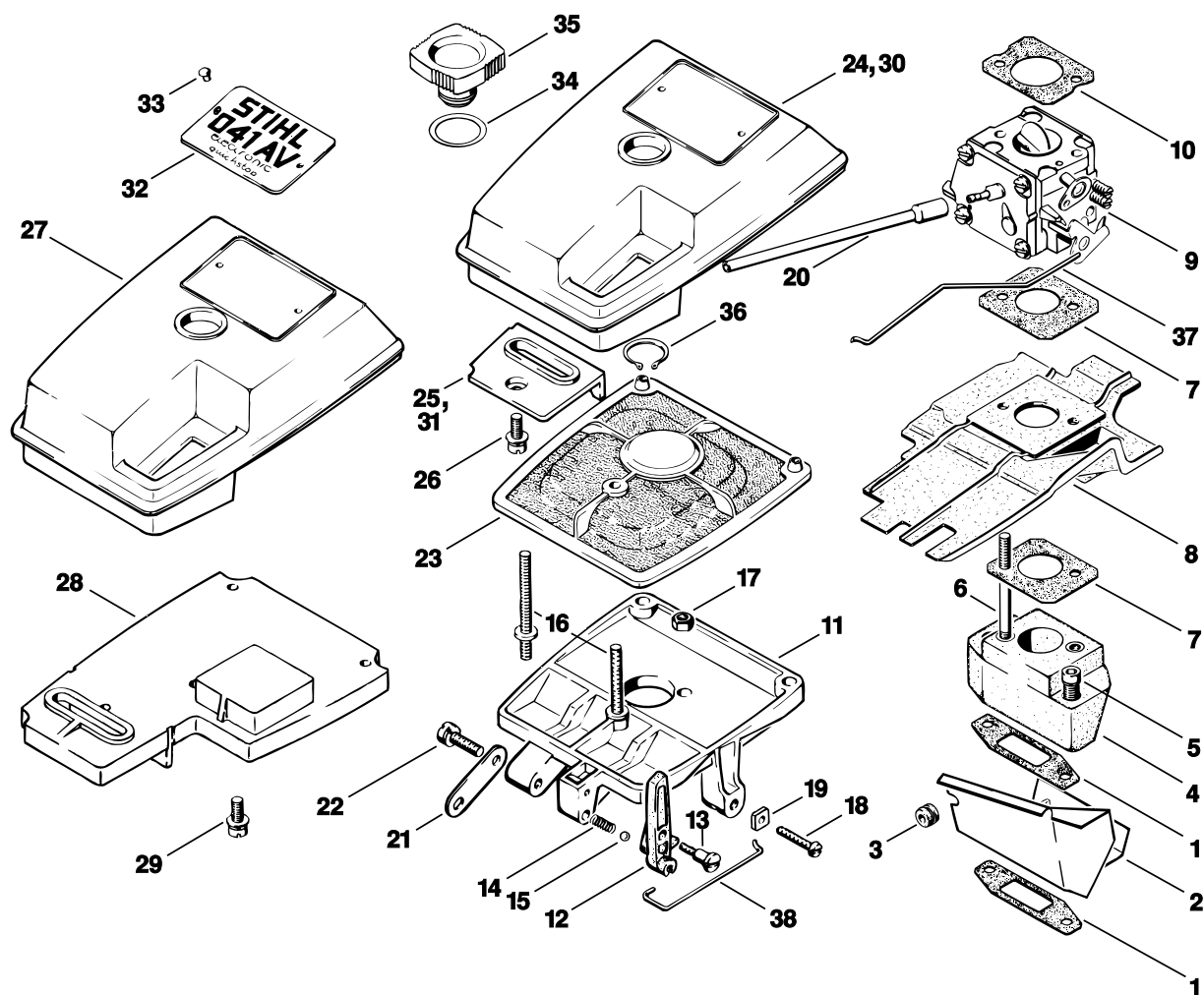
Filtergehäuse, Luftfilter

Filter housing, Air filter

Boîtier de filtre, Couvercle de filtre

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                  | Part Name                   | Désignation                         |
|----------|---------------|---------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1        | 1110 129 1401 | 2       | Dichtung (1,2,4)           | Gasket (1,2,4)              | Joint (1,2,4)                       |
| 1        | 1110 129 1402 | 2       | Dichtung (3)               | Gasket (3)                  | Joint (3)                           |
| 2        | 1110 146 7401 | 1       | Ablenkblech (1,2,4)        | Deflecting plate (1,2,4)    | Chicane (1,2,4)                     |
| 2        | 1110 146 7402 | 1       | Ablenkblech (3)            | Deflecting plate (3)        | Chicane (3)                         |
| 3        | 0000 989 0802 | 1       | Regenschutztülle           | Grommet                     | Douille de protection               |
| 4        | 1110 120 2201 | 1       | Flansch (1,2,4)            | Flange (1,2,4)              | Bride (1,2,4)                       |
| 4        | 1110 120 2202 | 1       | Flansch (3)                | Flange (3)                  | Bride (3)                           |
| 5        | 9036 341 1070 | 2       | Schraube DIN912-M5x30-Z1   | Socket head screw M5x30     | Vis cylindrique M5x30               |
| 6        | 9123 319 0890 | 2       | Schraube DIN938-M5x58-8.8  | Stud M5x58                  | Goujon fileté M5x58                 |
| 7        | 1111 129 1100 | 2       | Dichtung                   | Gasket                      | Joint                               |
| 8        | 1110 141 3000 | 1       | Isolierplatte              | Insulating plate            | Plaque isolante                     |
| 9        | 1110 120 0609 | 1       | Vergaser HS-138B (1,2,4)   | Carburetor HS-138B (1,2,4)  | Carburateur HS-138B (1,2,4)         |
| 9        | 1110 120 0611 | 1       | Vergaser HS-208B (3)       | Carburetor HS-208B (3)      | Carburateur HS- 208B (3)            |
| 10       | 1110 149 1200 | 1       | Dichtung                   | Gasket                      | Joint                               |
| 11       | 1110 140 2815 | 1       | Filtergehäuse<br>□ 12 - 15 | Filter housing<br>□ 12 - 15 | Boîtier de filtre<br>□ 12 - 15      |
| 12       | 1111 185 2000 | 1       | Starterhebel               | Choke lever                 | Levier de volet de démarrage        |
| 13       | 0000 951 2600 | 1       | Linsenschraube M4x10       | Oval head screw M4x10       | Vis à tête bombée M4x10             |
| 14       | 0000 997 0326 | 1       | Druckfeder                 | Compression spring          | Ressort de pression                 |
| 15       | 9516 003 1720 | 1       | Kugel DIN5401-4            | Ball Ø 4mm                  | Bille Ø 4 mm                        |
| 16       | 1110 148 1000 | 1       | Stiftschraube M5x35 (3,4)  | Stud M5x35 (3,4)            | Goujon fileté M5x35 (3,4)           |
| 16       | 1110 148 1001 | 1       | Stiftschraube M5x45 (1,2)  | Stud M5x45 (1,2)            | Goujon fileté M5x45 (1,2)           |
| 17       | 9216 261 0700 | 2       | Mutter DIN6927-M5-8        | Hexagon nut M5              | Ecrou à six pans M5                 |
| 18       | 1110 122 6201 | 1       | Leerlaufanschlagschraube   | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 19       | 1115 121 7700 | 1       | Führungsstück              | Guide piece                 | Pièce de guidage                    |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET013 LA

# Illustration J

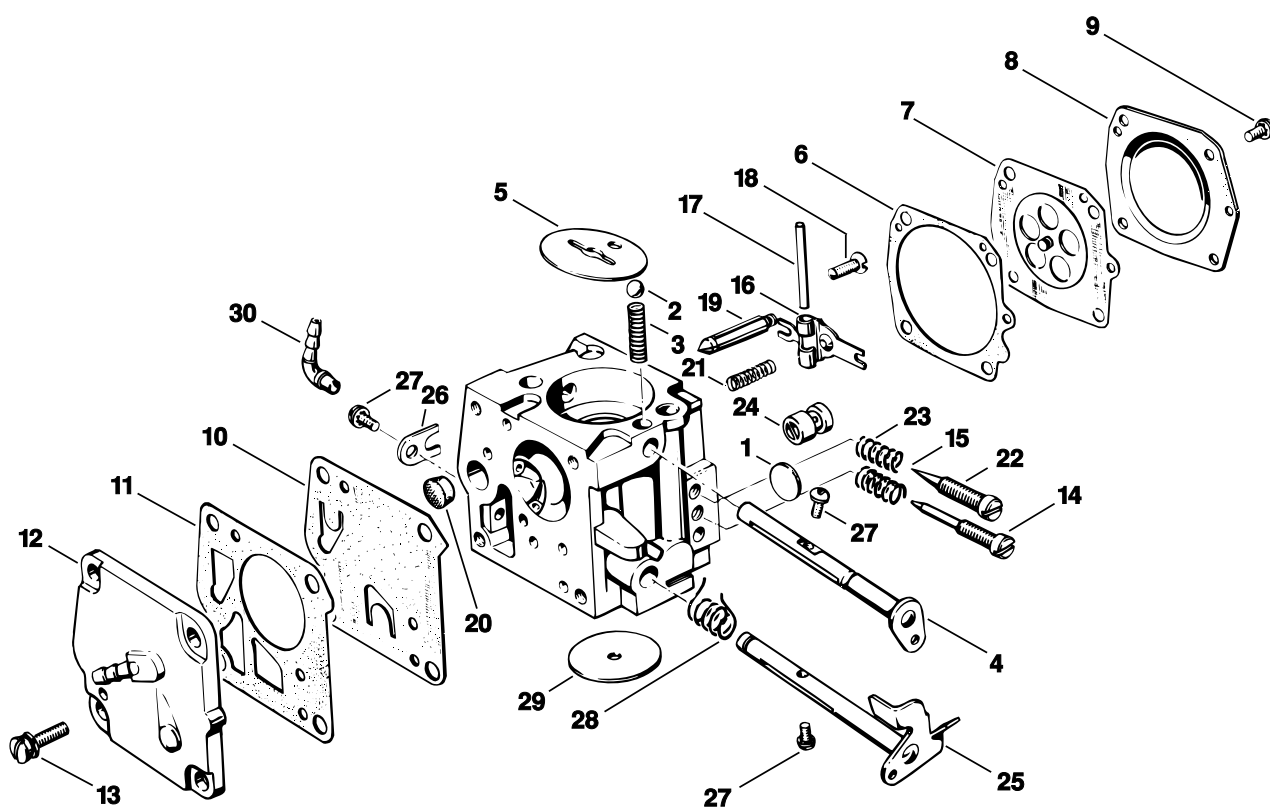
## Filtergehäuse, Luftfilter

## Filter housing, Air filter

## Boîtier de filtre, Couvercle de filtre

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                       | Part Name                      | Désignation                           |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 20       |               | 1       | Schlauch 3,1x5,7x120 mm (D)     | Hose 3.1x5.7x120 mm (D)        | Tuyau 3,1x5,7x120 mm (D)              |
|          | 0000 930 2803 | 1       | Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B) | Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B)    | Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)          |
| 21       | 1110 148 4000 | 1       | Lasche                          | Strap                          | Bride de fixation                     |
| 22       | 9048 216 1010 | 1       | Schraube DIN84-M5x18-Z1         | Pan head screw M5x18           | Vis cylindrique M5x18                 |
| 23       | 1110 120 1601 | 1       | Luftfilter, beflockt            | Air filter, flocked            | Filtre à air, floqué                  |
| 24       | 1110 140 1002 | 1       | Filterdeckel (4)<br>□ 25, 26    | Filter cover (4)<br>□ 25, 26   | Couvercle de filtre (4)<br>□ 25, 26   |
| 25       | 1110 141 1101 | 1       | Einsatz (4)                     | Insert (4)                     | Garniture (4)                         |
| 26       | 9044 319 0660 | 1       | Schraube DIN84-M4x12-Z4-1 (3,4) | Pan head screw M4x12 (3,4)     | Vis cylindrique M4x12 (3,4)           |
| 27       | 1110 140 1004 | 1       | Filterdeckel (1,2)<br>□ 28, 29  | Filter cover (1,2)<br>□ 28, 29 | Couvercle de filtre (1,2)<br>□ 28, 29 |
| 28       | 1110 141 1104 | 1       | Einsatz (1,2)                   | Insert (1,2)                   | Garniture (1,2)                       |
| 29       | 9044 319 0660 | 3       | Schraube DIN84-M4x12-Z4-1 (1,2) | Pan head screw M4x12 (1,2)     | Vis cylindrique M4x12 (1,2)           |
| 30       | 1110 140 1003 | 1       | Filterdeckel (3)<br>□ 26, 31    | Filter cover (3)<br>□ 26, 31   | Couvercle de filtre (3)<br>□ 26, 31   |
| 31       | 1110 141 1103 | 1       | Einsatz (3)                     | Insert (3)                     | Garniture (3)                         |
| 32       | 0000 967 1551 | 1       | Typenschild 041 AVEQ            | Model plate 041 AVEQ           | Plaque matricule 041 AVEQ             |
| 32       | 0000 967 1571 | 1       | Typenschild 041 AVSEQ           | Model plate 041 AVSEQ          | Plaque matricule 041 AVSEQ            |
| 32       | 0000 967 1586 | 1       | Typenschild 041 AVQ             | Model plate 041 AVQ            | Plaque matricule 041 AVQ              |
| 32       | 1110 967 1500 | 1       | Typenschild 041 AVFBQ           | Model plate 041 AVFBQ          | Plaque matricule 041 AVFBQ            |
| 33       | 0000 974 1000 | 2       | Halbrundniet 3x6                | Round head rivet 3x6           | Rivet à tête ronde 3x6                |
| 34       | 0000 958 1705 | 1       | Scheibe                         | Washer                         | Rondelle                              |
| 35       | 1110 140 9500 | 1       | Verschlussmutter                | Slotted nut                    | Ecrou de verrouillage                 |
| 36       | 9455 621 1670 | 1       | Sicherungsring DIN471-16x1      | Circlip 16x1                   | Circlips 16x1                         |
| 37       | 1110 182 1506 | 1       | Gasgestänge                     | Throttle rod                   | Tringlerie des gaz                    |
| 38       | 1110 185 1904 | 1       | Startergestänge                 | Choke rod                      | Tringlerie de volet de démarrage      |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET015 LÄ

## Illustration K

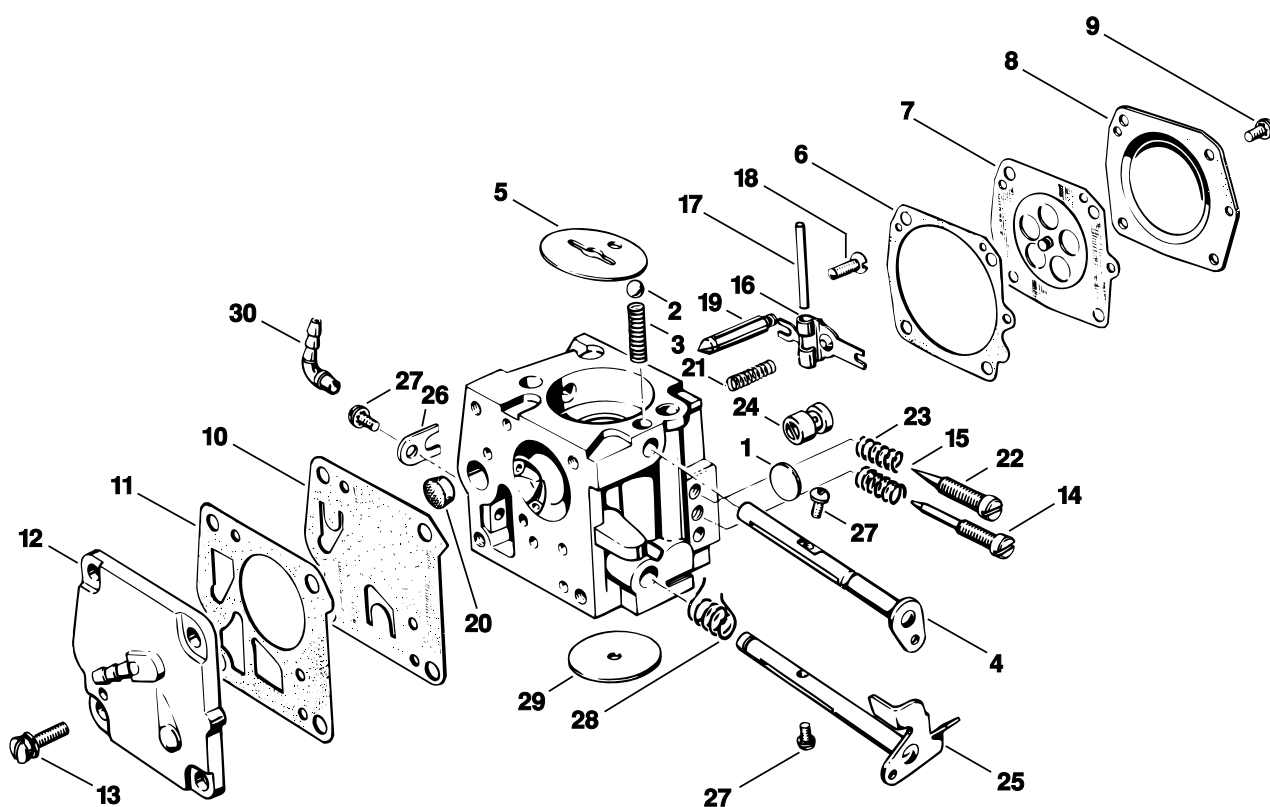
## Vergaser

## Carburetor

## Carburateur

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                            | Part Name                              | Désignation                              |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|
|          | 1110 120 0609 | 1       | Vergaser HS-138B (1,2,4)<br>□ 1 - 30 | Carburetor HS-138B (1,2,4)<br>□ 1 - 30 | Carburateur HS-138B (1,2,4)<br>□ 1 - 30  |
|          | 1110 120 0611 | 1       | Vergaser HS-208B (3)<br>□ 1 - 31     | Carburetor HS-208B (3)<br>□ 1 - 31     | Carburateur HS- 208B (3)<br>□ 1 - 31     |
| 1        | 1110 122 9410 | 1       | Verschlussstopfen                    | Plug                                   | Bouchon                                  |
| 2        | 1110 122 4200 | 1       | Kugel                                | Ball                                   | Bille                                    |
| 3        | 1110 122 3000 | 1       | Feder                                | Spring                                 | Ressort                                  |
| 4        | 1110 120 7200 | 1       | Startwelle mit Hebel                 | Choke shaft with lever                 | Axe de volet de démarrage<br>avec levier |
| 5        | 1115 121 2900 | 1       | Startklappe                          | Choke shutter                          | Volet de démarrage                       |
| 6        | 1110 129 0900 | 1       | Dichtung                             | Gasket                                 | Joint                                    |
| 7        | 1110 121 4700 | 1       | Regelmembrane                        | Metering diaphragm                     | Membrane de réglage                      |
| 8        | 1110 121 0811 | 1       | Abschlussdeckel                      | End cover                              | Couvercle                                |
| 9        | 1106 122 7400 | 4       | Halbrundschraube                     | Round head screw                       | Vis à tête ronde                         |
| 10       | 1110 121 4800 | 1       | Pumpenmembrane                       | Pump diaphragm                         | Membrane de pompe                        |
| 11       | 1110 129 1110 | 1       | Dichtung                             | Gasket                                 | Joint                                    |
| 12       | 1110 121 0815 | 1       | Abschlussdeckel                      | End cover                              | Couvercle                                |
| 13       | 1110 122 7700 | 4       | Linsenschraube                       | Oval head screw                        | Vis à tête bombée                        |
| 14       | 1110 122 6800 | 1       | Leerlaufstellschraube                | Low speed adjustment screw             | Vis L de richesse au ralenti             |
| 15       | 1110 122 3030 | 1       | Feder                                | Spring                                 | Ressort                                  |
| 16       | 1124 121 5000 | 1       | Einlassregelhebel                    | Inlet control lever                    | Levier de réglage d'admission            |
| 17       | 1110 121 9200 | 1       | Achse                                | Spindle                                | Axe                                      |
| 18       | 1110 122 7800 | 1       | Linsensenkschraube                   | Oval head screw                        | Vis à tête bombée fraisée                |
| 19       | 1110 121 5100 | 1       | Einlassnadel                         | Inlet needle                           | Pointeau d'admission                     |
| 20       | 4221 121 7800 | 1       | Sieb                                 | Strainer                               | Tamis                                    |
| 21       | 1110 122 3020 | 1       | Feder                                | Spring                                 | Ressort                                  |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET015 LÄ

## Illustration K

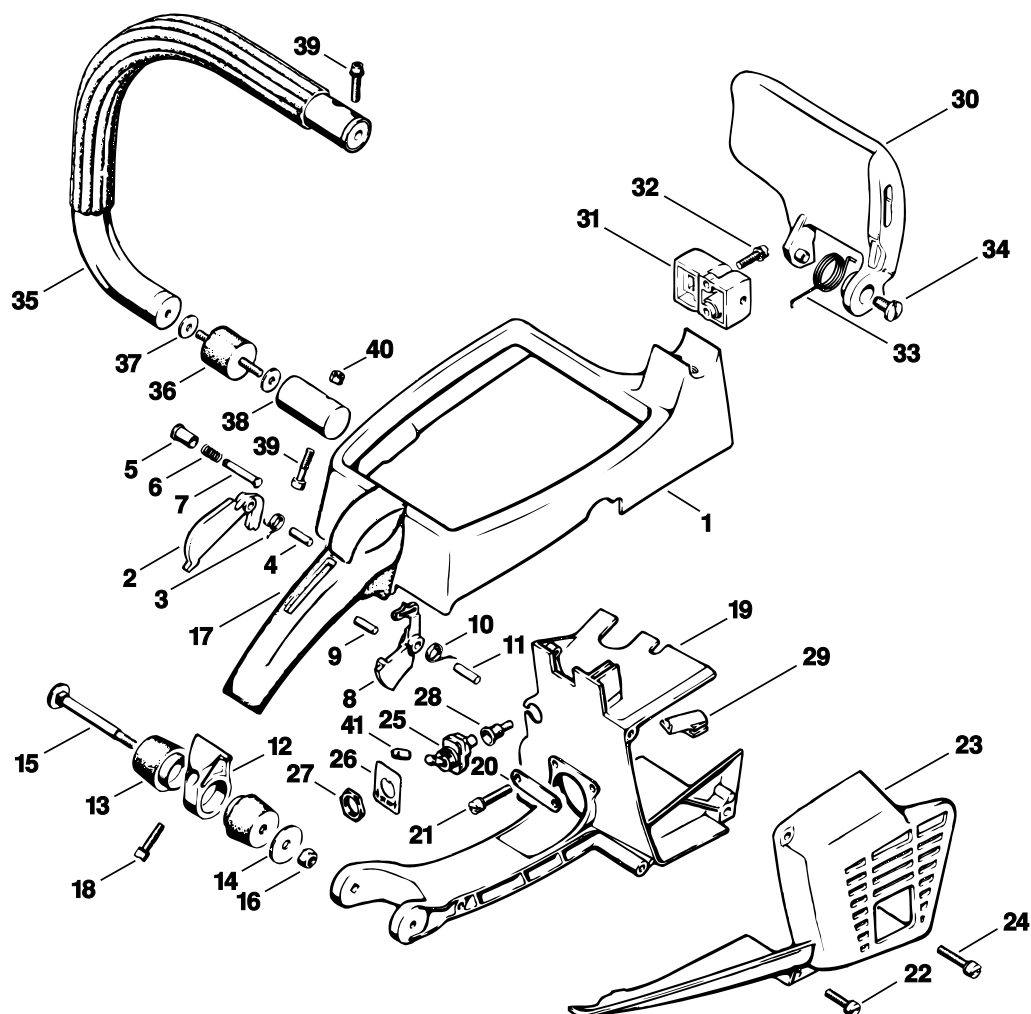
## Vergaser

## Carburetor

## Carburateur

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung              | Part Name                   | Désignation                     |
|----------|---------------|---------|------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 22       | 1111 122 6700 | 1       | Hauptstellschraube     | High speed adjustment screw | Vis H de richesse à haut régime |
| 23       | 1106 122 3000 | 1       | Feder                  | Spring                      | Ressort                         |
| 24       | 1111 121 5400 | 1       | Ventildüse             | Valve jet                   | Gicleur à soupape               |
| 25       | 1111 120 7100 | 1       | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever   | Axe de papillon avec levier     |
| 26       | 1110 122 9300 | 1       | Klammer                | Clip                        | Agrafe                          |
| 27       | 1110 122 7400 | 3       | Halbrundschraube       | Round head screw            | Vis à tête ronde                |
| 28       | 1110 122 3200 | 1       | Schenkelfeder          | Torsion spring              | Ressort coudé                   |
| 29       | 1115 121 3300 | 1       | Drosselklappe          | Throttle shutter            | Papillon                        |
| 30       | 1110 122 3900 | 1       | Winkelstutzen          | Elbow connector             | Raccord en équerre              |
|          | 1110 120 8701 | 1       | Regelventil (A) (3)    | Control valve (A) (3)       | Soupape de réglage (A) (3)      |

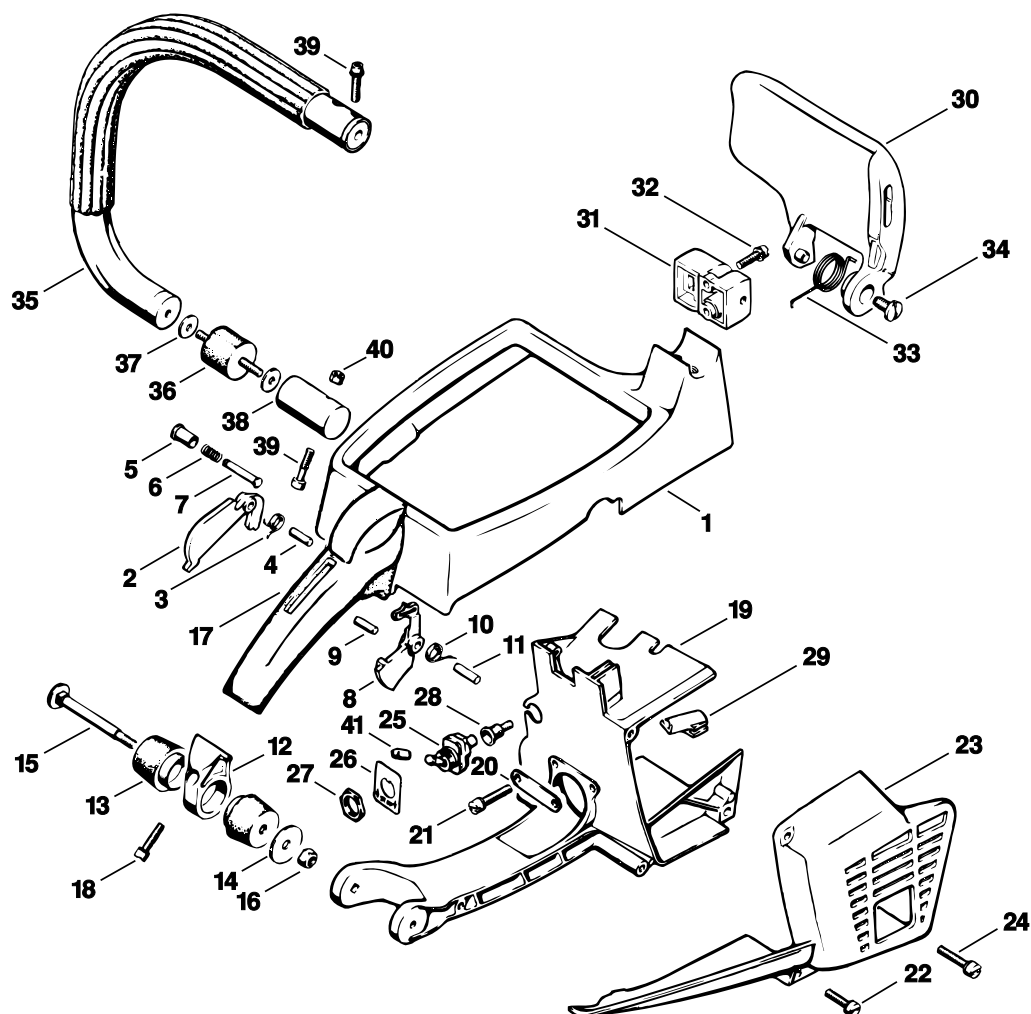
(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET022 LÄ

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                          | Part Name               | Désignation                 |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1        | 1110 791 4904 | 1       | Griffrahmen                        | Handle frame            | Cadre de poignée            |
| 2        | 1110 182 0800 | 1       | Sperrhebel                         | Trigger interlock       | Levier d'arrêt              |
| 3        | 0000 998 1001 | 1       | Schenkelfeder                      | Torsion spring          | Ressort coudé               |
| 4        | 9373 470 2120 | 1       | Stift DIN7-4h11x18                 | Cylindrical pin 4x18    | Goupille cylindrique 4x18   |
| 5        | 1111 182 9300 | 1       | Startgasknopf                      | Starting throttle lock  | Bouton de gaz de démarrage  |
| 6        | 0000 997 0603 | 1       | Druckfeder                         | Compression spring      | Ressort de pression         |
| 7        | 1114 182 8900 | 1       | Bolzen                             | Pin                     | Boulon                      |
| 8        | 1110 182 1002 | 1       | Gashebel                           | Throttle trigger        | Manette des gaz             |
| 9        | 9373 470 2130 | 1       | Stift DIN7-4h11x20                 | Cylindrical pin 4x20    | Goupille cylindrique 4x20   |
| 10       | 0000 998 1105 | 1       | Schenkelfeder                      | Torsion spring          | Ressort coudé               |
| 11       | 9373 542 2610 | 1       | Stift DIN7-5h11x18                 | Cylindrical pin 5x18    | Goupille cylindrique 5x18   |
| 12       | 1110 791 7610 | 1       | Stütze                             | Support                 | Support                     |
| 13       | 1110 790 9900 | 2       | Ringpuffer                         | Annular buffer          | Butoir annulaire            |
| 14       | 0000 958 0502 | 1       | Scheibe                            | Washer                  | Rondelle                    |
| 15       | 0000 951 8210 | 1       | Flachrundschraube M6               | Flat head screw M6      | Vis à tête bombée M6        |
| 16       | 9214 320 0700 | 1       | Sicherungsmutter<br>DIN980-V M5-10 | Lock nut M5             | Ecrou de sécurité M5        |
| 17       | 1110 791 2204 | 1       | Gummigriff                         | Rubber grip             | Poignée en caoutchouc       |
| 18       | 9048 216 1010 | 3       | Schraube DIN84-M5x18-Z1            | Pan head screw M5x18    | Vis cylindrique M5x18       |
| 19       | 1110 080 1610 | 1       | Haube                              | Shroud                  | Capot                       |
| 20       | 1110 148 3000 | 1       | Unterlage                          | Shim                    | Cale                        |
| 21       | 9045 319 1020 | 1       | Schraube DIN912-M5x20-8.8          | Socket head screw M5x20 | Vis cylindrique M5x20       |
| 22       | 9048 216 1010 | 3       | Schraube DIN84-M5x18-Z1            | Pan head screw M5x18    | Vis cylindrique M5x18       |
| 23       | 1110 146 6005 | 1       | Schutz                             | Guard                   | Pièce de protection         |
| 24       | 9048 216 1050 | 1       | Schraube DIN84-M5x25-Z4            | Pan head screw M5x25    | Vis cylindrique M5x25       |
| 25       | 1110 430 0202 | 1       | Stoppschalter<br>□ 41              | Stop switch<br>□ 41     | Commutateur d'arrêt<br>□ 41 |
| 26       | 0000 967 3506 | 1       | Schild                             | Label                   | Plaque                      |

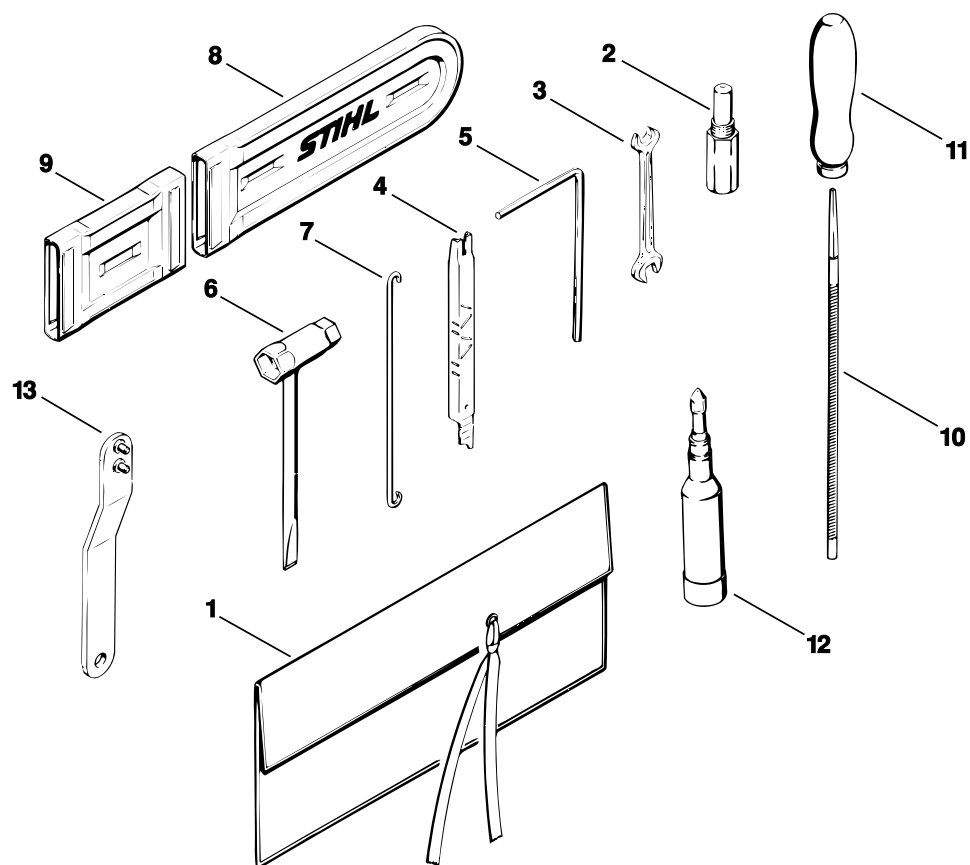
(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET022 LÄ

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                  | Part Name                                           | Désignation                                      |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 27       | 9211 260 1430 | 1       | Mutter DIN936-M12x0,75                     | Hexagon nut M12x0.75                                | Ecrou à six pans M12x0,75                        |
| 28       | 1110 432 9200 | 1       | Tülle                                      | Grommet                                             | Douille                                          |
| 29       | 0000 989 0502 | 1       | Halter                                     | Clamp                                               | Crampon                                          |
| 30       | 1114 792 9104 | 1       | Handschutz                                 | Hand guard                                          | Protège-main                                     |
| 31       | 1110 791 3900 | 1       | Lager                                      | Support                                             | Palier                                           |
| 32       | 9048 216 1010 | 2       | Schraube DIN84-M5x18-Z1                    | Pan head screw M5x18                                | Vis cylindrique M5x18                            |
| 33       | 1113 791 8200 | 1       | Schenkelfeder                              | Torsion spring                                      | Ressort coudé                                    |
| 34       | 0000 951 2904 | 1       | Linsenschraube M6x3,2x12                   | Oval head screw M6x3.2x12                           | Vis à tête bombée M6x3,2x12                      |
| 35       | 1110 790 1716 | 1       | Griffrohr mit<br>Schlauch 290 mm (1,2,3,4) | Handlebar with<br>hose 290mm /11 7/16"<br>(1,2,3,4) | Poignée tubulaire avec<br>gaine 290 mm (1,2,3,4) |
|          | 0000 791 2002 | 1       | Griffschlauch Ø 21 mm x 1 m                | Handle hose Ø 21 mm x 1 m /<br>7/8x40"              | Gaine de poignée<br>Ø 21 mm x 1 m                |
| 36       | 1110 790 9600 | 1       | Rundlager                                  | Annular buffer                                      | Support annulaire                                |
| 37       | 9486 648 0620 | 3       | Tellerfeder 18x6,2x0,6                     | Cup spring 18x6.2x0.60                              | Rondelle<br>Belleville 18x6,2x0,60               |
| 38       | 1110 791 5410 | 1       | Halter (1,2,3,4)                           | Support (1,2,3,4)                                   | Support (1,2,3,4)                                |
| 39       | 9036 341 1020 | 3       | Schraube DIN912-M5x20-Z1                   | Socket head screw M5x20                             | Vis cylindrique M5x20                            |
| 40       | 9214 320 0700 | 1       | Sicherungsmutter<br>DIN980-V M5-10         | Lock nut M5                                         | Ecrou de sécurité M5                             |
| 41       | 1110 432 9002 | 1       | Schutzkappe                                | Protecting cap                                      | Capuchon de protection                           |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET019 LÄ

## Illustration M

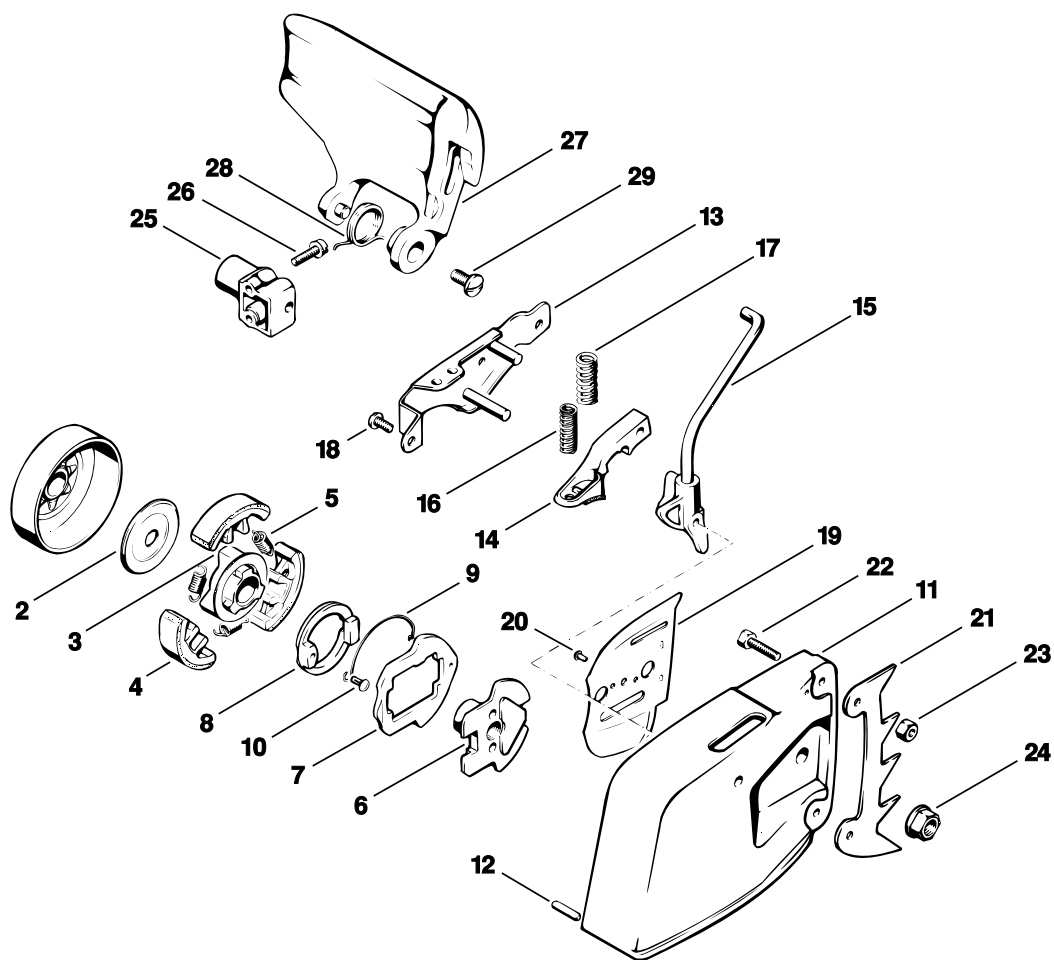
## Werkzeuge, Sonderzubehör

## Tools, Extras

Outils, Accessoires  
optionnels

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                              | Part Name                               | Désignation                                    |
|----------|---------------|---------|----------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
|          | 1110 890 1410 | 1       | Satz Werkzeuge<br>□ 1 - 7              | Tool kit<br>□ 1 - 7                     | Jeu d'outils<br>□ 1 - 7                        |
| 1        | 0000 891 0800 | 1       | Werkzeugtasche                         | Tool roll                               | Pochette à outils                              |
| 2        | 1107 191 1201 | 1       | Anschlagschraube                       | Locking screw                           | Vis d'arrêt                                    |
| 3        | 0811 012 1152 | 1       | Schlüssel 8x10                         | Wrench 8x10                             | Clé 8x10                                       |
| 4        | 1110 893 4000 | 1       | Feillehre                              | Filing gauge                            | Calibre de chaînes                             |
| 5        | 0811 270 1080 | 1       | Schraubendreher 4x70x130               | Allen key 4x70x130                      | Tournevis 4x70x130                             |
| 6        | 1119 890 3405 | 1       | Kombischlüssel                         | Combination wrench                      | Clé multiple                                   |
| 7        | 1110 893 8800 | 1       | Haken                                  | Hook                                    | Crochet                                        |
| 8        | 0000 792 9111 | 1       | Kettenschutz                           | Chain scabbard                          | Protège-chaîne                                 |
| 9        | 0000 792 9132 | 1       | Kettenschutzverlängerung<br>bis 63 cm  | Chain scabbard extension<br>up to 63 cm | Protège-chaîne de rallonge<br>à 63 cm          |
| 10       | 0811 411 8108 | 1       | Rundfeile Ø 5,5x200 mm (B)             | Round file Ø 5.5x200mm (B)              | Lime ronde Ø 5,5x200 mm (B)                    |
| 11       | 0811 490 7860 | 1       | Feilengriff A100 (B)                   | File handle A100 (B)                    | Manche de lime A100 (B)                        |
| 12       | 1108 890 2500 | 1       | Fettpresse (B)                         | Grease gun (B)                          | Pompe à graisse (B)                            |
| 13       | 1113 890 3600 | 1       | Schlüssel (B)                          | Wrench (B)                              | Clé (B)                                        |
|          | 1110 900 5011 | 1       | STIHL Pannifix (A, B)                  | STIHL Repair Kit (A, B)                 | Lot de dépannage (A, B)                        |
|          | 1110 007 1050 | 1       | Dichtungssatz (A, B)                   | Set of gaskets (A, B)                   | Jeu de joints (A, B)                           |
|          | 1110 007 1060 | 1       | Satz Vergaserteile (A, B)              | Set of carburetor parts (A, B)          | Jeu de pièces de carburateur<br>(A, B)         |
|          | 0000 930 2207 | 1       | Kraftstoffschlauch 3 m (A, B)          | Fuel hose 3m / 118" (A, B)              | Tuyau de carburant 3 m (A, B)                  |
|          | 0000 930 2201 | 1       | Zündleitung 10 m (A, B)                | Ignition lead 10m (A, B)                | Câble d'allumage 10 m (A, B)                   |
|          | 0000 930 2202 | 1       | Zündleitung 10 m (A, B)                | Ignition lead 10m (A, B)                | Câble d'allumage 10 m (A, B)                   |
|          | 0000 930 2200 | 1       | Anwerfseil Ø 4,5 mm x 30,5 m<br>(A, B) | Starter rope Ø 4.5mm x 30.5m<br>(A, B)  | Câble de lancement<br>Ø 4,5 mm x 30,5 m (A, B) |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET021 LÄ

# Illustration N

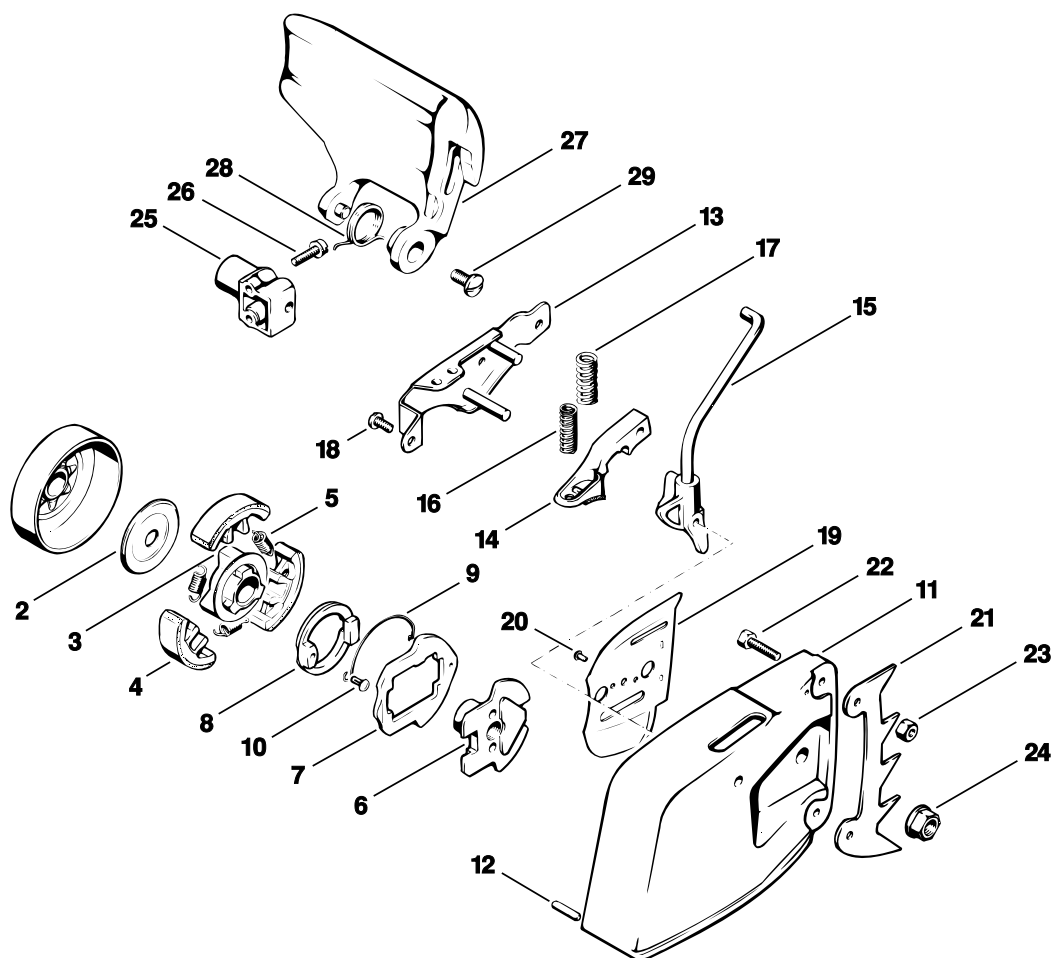
## Kettenbremse mit Trennkupplung

## Chain brake with isolating clutch

## Frein de chaîne avec embrayage séparateur

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                    | Part Name                         | Désignation                         |
|----------|---------------|---------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 2        | 1110 162 8900 | 1       | Scheibe                      | Washer                            | Rondelle                            |
|          | 1113 160 2000 | 1       | Kupplung<br>□ 3 - 5          | Clutch<br>□ 3 - 5                 | Embrayage<br>□ 3 - 5                |
| 3        | 1113 160 2300 | 1       | Mitnehmer                    | Carrier                           | Entraîneur                          |
| 4        | 1110 160 1500 | 3       | Fliehkewicht                 | Clutch shoe                       | Masselotte                          |
| 5        | 0000 997 5811 | 3       | Zugfeder                     | Tension spring                    | Ressort de tension                  |
|          | 1113 160 3400 | 1       | Antriebsscheibe<br>□ 6 - 10  | Drive disc<br>□ 6 - 10            | Rondelle d'entraînement<br>□ 6 - 10 |
| 6        | 1113 162 3601 | 1       | Antriebsscheibe              | Drive disc                        | Rondelle d'entraînement             |
| 7        | 1113 162 3901 | 1       | Schaltschieber               | Slide control                     | Curseur de commande                 |
| 8        | 1113 160 4000 | 1       | Sperrschieber                | Locking slide                     | Curseur d'arrêt                     |
|          |               |         | □ 9, 10                      | □ 9, 10                           | □ 9, 10                             |
| 9        | 1113 162 7801 | 1       | Feder                        | Spring                            | Ressort                             |
| 10       | 1113 162 1200 | 1       | Niet                         | Rivet                             | Rivet                               |
|          | 1110 640 1701 | 1       | Kettenraddeckel<br>□ 11 - 23 | Chain sprocket cover<br>□ 11 - 23 | Couvercle de pignon<br>□ 11 - 23    |
| 11       | 1110 640 1700 | 1       | Kettenraddeckel              | Chain sprocket cover              | Couvercle de pignon                 |
|          |               |         | □ 12                         | □ 12                              | □ 12                                |
| 12       | 0000 971 0608 | 1       | Stift                        | Pin                               | Cheville                            |
| 13       | 1113 640 4901 | 1       | Abdeckblech                  | Cover plate                       | Tôle de protection                  |
| 14       | 1113 640 2801 | 1       | Bremsbacke                   | Brake shoe                        | Mâchoire de frein                   |
| 15       | 1110 640 2301 | 1       | Nocken                       | Cam                               | Came                                |
| 16       | 0000 997 1100 | 1       | Schraubenfeder               | Helical spring                    | Ressort hélicoïdal                  |
| 17       | 0000 997 0900 | 1       | Schraubenfeder               | Helical spring                    | Ressort hélicoïdal                  |
| 18       | 9079 319 0950 | 2       | Schraube DIN85-M5x10-8.8     | Flat head screw M5x10             | Vis à tête plate M5x10              |
| 19       | 1113 664 1100 | 1       | Seitenblech außen            | Outer side plate                  | Tôle latérale extérieure            |
| 20       | 9441 065 1910 | 2       | Kerbnagel DIN1476-3x8        | Round head rivet 3x8              | Clou cannelé à tête ronde 3x8       |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ



110ET021 LÄ

## Illustration N

Kettenbremse mit  
Trennkupplung

Chain brake with isolating  
clutch

Frein de chaîne avec  
embrayage séparateur

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                          | Part Name                 | Désignation                 |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 21       | 1110 664 0501 | 1       | Krallenanschlag                    | Bumper spike              | Griffe                      |
| 22       | 9008 319 0960 | 2       | Schraube DIN933-M5x12-8.8          | Hexagon head screw M5x12  | Vis à six pans M5x12        |
| 23       | 9214 320 0700 | 2       | Sicherungsmutter<br>DIN980-V M5-10 | Lock nut M5               | Ecrou de sécurité M5        |
| 24       | 9220 260 1100 | 2       | Mutter DIN6923-M8-8                | Hexagon nut M8            | Ecrou à six pans M8         |
| 25       | 1110 791 3900 | 1       | Lager                              | Support                   | Palier                      |
| 26       | 9048 216 1010 | 2       | Schraube DIN84-M5x18-Z1            | Pan head screw M5x18      | Vis cylindrique M5x18       |
| 27       | 1114 792 9101 | 1       | Handschutz                         | Hand guard                | Protège-main                |
| 28       | 1113 791 8200 | 1       | Schenkelfeder                      | Torsion spring            | Ressort coudé               |
| 29       | 0000 951 2904 | 1       | Linsenschraube M6x3,2x12           | Oval head screw M6x3.2x12 | Vis à tête bombée M6x3,2x12 |

(1) 041 AVQ, (2) 041 AVEQ, (3) 041 AVSEQ, (4) 041 AVFBQ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D Zeichenerklärung</b></p> <p>□ = darin enthalten Bild-Nr</p> <p>* = Maschine älterer Bauart</p> <p>(A) = nicht abgebildet</p> <p>(B) = nur Sonderzubehör</p> <p>(C) = ab Werk nicht mehr lieferbar</p> <p>(D) = einzeln kein Ersatzteil</p> <p>(1,2,...) = Ausführungsarten</p>                                                       | <p><b>DE Key to symbols</b></p> <p>□ = including item No.</p> <p>* = previous Models</p> <p>(A) = not illustrated</p> <p>(B) = option</p> <p>(C) = no longer available from factory</p> <p>(D) = not available as separate item</p> <p>(1,2,...) = versions available</p>                                                            | <p><b>F Légende</b></p> <p>□ = y compris Fig. No.</p> <p>* = machines d'ancienne construction</p> <p>(A) = non illustré</p> <p>(B) = uniquement accessoire optionnel</p> <p>(C) = n'est plus livrable départ usine</p> <p>(D) = n'est pas livrable séparément</p> <p>(1,2,...) = différentes exécutions</p>                                                                                  |
| <p><b>E Aclaración de símbolos</b></p> <p>□ = contiene núm. de ilustración</p> <p>* = máquinas de ejecución anterior</p> <p>(A) = sin ilustración</p> <p>(B) = sólo accesorios especiales</p> <p>(C) = ya no se suministra de fábrica</p> <p>(D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto</p> <p>(1,2,...) = clases de ejecución</p> | <p><b>HR Tumač znakova</b></p> <p>□ = u istom sadrži dijelove, slike br.</p> <p>* = strojevi starije izvedbe</p> <p>(A) = nedostaje slika</p> <p>(B) = samo kao poseban pribor</p> <p>(C) = više se ne isporučuje fco tvornica</p> <p>(D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio</p> <p>(1,2,...) = vrste izvedbi</p>       | <p><b>S Teckenförklaring</b></p> <p>□ = ingår bild-nr</p> <p>* = maskiner av tidigare utförande</p> <p>(A) = ej avbildat</p> <p>(B) = endast tillbehör</p> <p>(C) = levereras inte längre från fabriken</p> <p>(D) = ingen separat reservdel</p> <p>(1,2,...) = varianter</p>                                                                                                                |
| <p><b>FI Merkkien selitys</b></p> <p>□ = johon sisältyvät kuvan numerot</p> <p>* = vanhemmanmalliset koneet</p> <p>(A) = ei kuvassa</p> <p>(B) = ainoastaan lisävaruste</p> <p>(C) = ei toimiteta enää tehtaalta</p> <p>(D) = ei toimiteta erikseen</p> <p>(1,2,...) = Mallit</p>                                                            | <p><b>I Leggenda</b></p> <p>□ = comprendente fig(g). n.</p> <p>* = Macchine di costruzione anteriore</p> <p>(A) = non illustrato</p> <p>(B) = fornibile soltanto a richiesta</p> <p>(C) = non più fornibile dallo stabilimento</p> <p>(D) = niente ricambio</p> <p>(1,2,...) = versioni</p>                                          | <p><b>DK Symbolforklaring</b></p> <p>□ = inklusive fig. nr.</p> <p>* = maskiner af ældre konstruktion</p> <p>(A) = ikke afbilledet</p> <p>(B) = kun ekstratilbehør</p> <p>(C) = leveres ikke mere fra fabrik</p> <p>(D) = leveres ikke som løs reservedel</p> <p>(1,2,...) = modelbetegnelser</p>                                                                                            |
| <p><b>N Tegnforklaring</b></p> <p>□ = medfølger fig. nr</p> <p>* = Maskiner av eldre modell</p> <p>(A) = ikke avbildet</p> <p>(B) = bare ekstrautstyr</p> <p>(C) = leveres ikke lenger fra fabrikk</p> <p>(D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel</p> <p>(1,2,...) = utførelser</p>                                                     | <p><b>CZ Vysvětlivky</b></p> <p>□ = obsahuje obr. č.</p> <p>* = stroje starší konstrukce</p> <p>(A) = není vyobrazeno</p> <p>(B) = jen zvláštní příslušenství</p> <p>(C) = ze závodu se již nedodává</p> <p>(D) = jednotlivě žádný náhradní díl</p> <p>(1,2,...) = druhy provedení</p>                                               | <p><b>H Jelmagyarázat</b></p> <p>□ = abban tartalmazott ábra-szám</p> <p>* = Régebbi építéssorozatú gépek</p> <p>(A) = Nincs ábrázolva</p> <p>(B) = Csak külön tartozék</p> <p>(C) = Gyár már nem szállítja</p> <p>(D) = nem alkatrész, egyenként</p> <p>(1,2,...) = Kivitelezési módok</p>                                                                                                  |
| <p><b>P Explicação dos símbolos</b></p> <p>□ = Incl. a fig. No.</p> <p>* = Máquinas de construção mais antiga</p> <p>(A) = não ilustrado</p> <p>(B) = unicamente acessórios especiais</p> <p>(C) = já não fornecível ex-fábrica</p> <p>(D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição</p> <p>(1,2,...) = Configurações</p>          | <p><b>NL Toelichting symbolen</b></p> <p>□ = daarin begrepen pos.nr.</p> <p>* = machines van een oudere uitvoering</p> <p>(A) = niet afgebeeld</p> <p>(B) = uitsluitend speciaal toebehoren</p> <p>(C) = af fabriek niet meer leverbaar</p> <p>(D) = niet los leverbaar</p> <p>(1,2,...) = uitvoeringen</p>                          | <p><b>GR Επεξήγηση συμβόλων</b></p> <p>□ = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους</p> <p>* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων</p> <p>(A) = δεν απεικονίζεται</p> <p>(B) = μόνο προαιρετικά είδη</p> <p>(C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή</p> <p>(D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος</p> <p>(1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται</p>                                        |
| <p><b>TR İşaret açıklaması</b></p> <p>□ = İndeks numarası dahilidir</p> <p>* = Eski model makinalar</p> <p>(A) = Şemada yoktur</p> <p>(B) = Ekstradır</p> <p>(C) = Fabrikadan artık temin edilmez</p> <p>(D) = Ayrı verilmez</p> <p>(1,2,...) = Mevcut modeller</p>                                                                          | <p><b>PL Objaśnienie znaków</b></p> <p>□ = zawiera rysunki nr.</p> <p>* = maszyny starszego typu budowy</p> <p>(A) = nie zilustrowano</p> <p>(B) = tylko jako wyposażenie specjalne</p> <p>(C) = nie dostarczane przez producenta</p> <p>(D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna</p> <p>(1,2,...) = rodzaj wykonania</p> | <p><b>RUS Пояснения к условным обозначениям</b></p> <p>□ = сюда входят номера позиций</p> <p>* = машины более старого типа</p> <p>(A) = конструкции</p> <p>(B) = не изображено на иллюстрации</p> <p>(C) = только в виде специальных принадлежностей</p> <p>(D) = заводом больше не выпускается</p> <p>(1,2,...) = не поставляется отдельно как запасная деталь</p> <p>= Виды исполнений</p> |
| <p><b>BR Explicação dos símbolos</b></p> <p>□ = inclusive fig. n.</p> <p>* = máquinas antigas</p> <p>(A) = não ilustrado</p> <p>(B) = somente acessórios especiais</p> <p>(C) = não mais fornecido pela fábrica</p> <p>(D) = não fornecida separadamente</p> <p>(1,2,...) = diferentes versões</p>                                           | <p><b>RO Legendă</b></p> <p>□ = include figura nr.</p> <p>* = Utilaje de fabricație mai veche</p> <p>(A) = neilustrat</p> <p>(B) = doar ca accesoriu opțional</p> <p>(C) = nu se mai livrează din fabrică</p> <p>(D) = fără piesă de schimb separată</p> <p>(1,2,...) = diferite modele</p>                                          | <p><b>UAE زومرلا حرش</b></p> <p>□ = عروض مقرر كل ع يوتحت</p> <p>* = مريدق زارط نم تانديكام</p> <p>(A) = عروض مريدق</p> <p>(B) = طقف ةصاخ تامزلتسم</p> <p>(C) = ع نم ديريوتلل ةلباق ري</p> <p>(D) = ددرفمرايغ ةطقك سي</p> <p>(1,2,...) = تازارطلا عاون</p>                                                                                                                                    |